

19017 03902

Forsa 8.0 400V/50Hz 4,8kW mit Vorritzeinrichtung

19017 04902

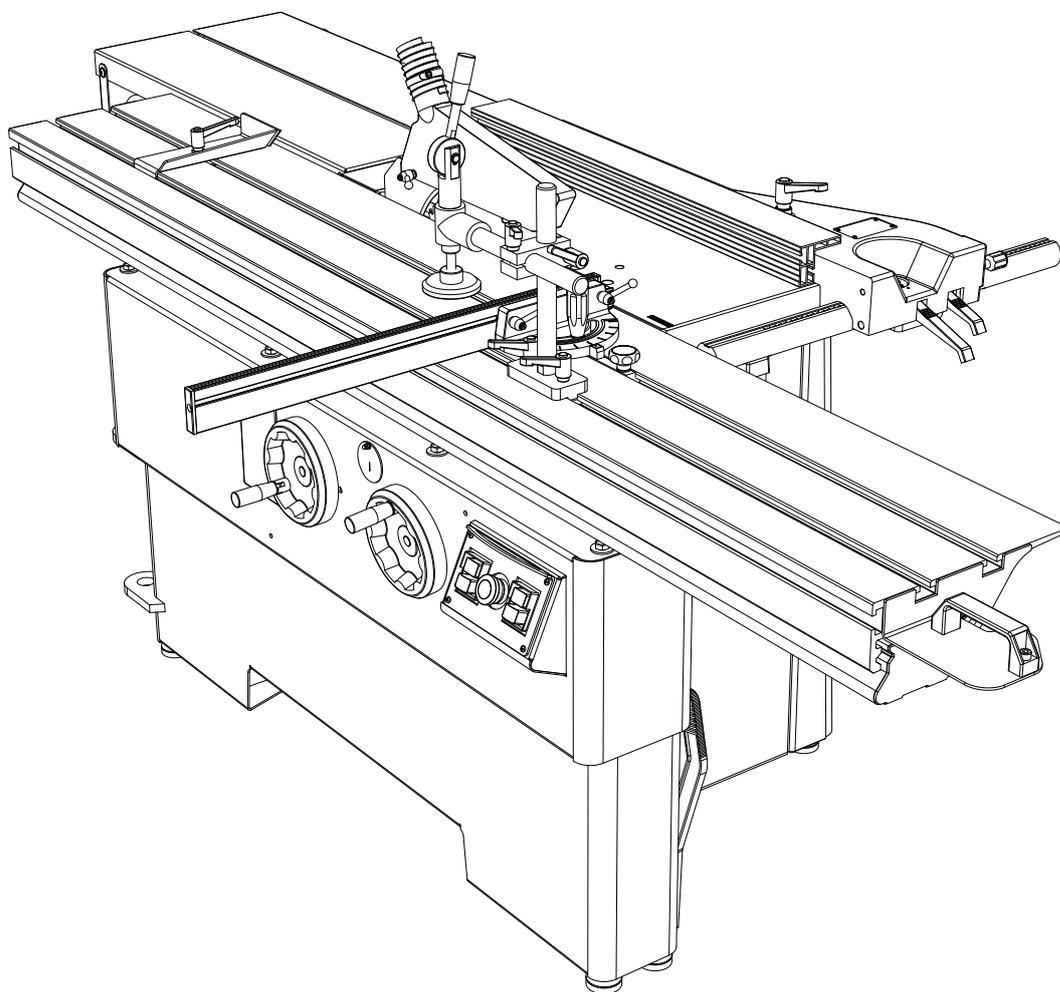
Forsa 9.0 400V/50Hz 4,8kW mit Vorritzeinrichtung

D

Formatkreissäge

GB

Panel Sizing Circular Saw
(with scoring unit)



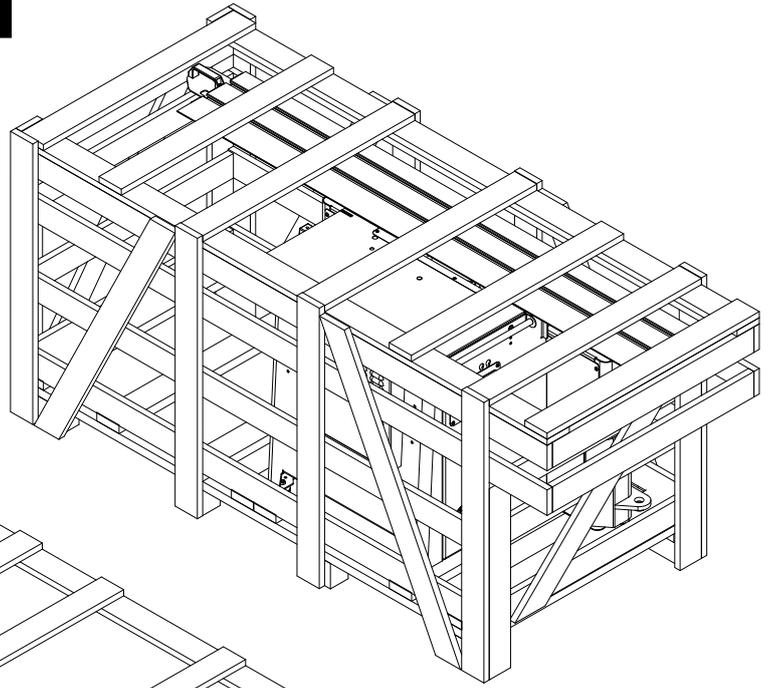


Inhalt · Content

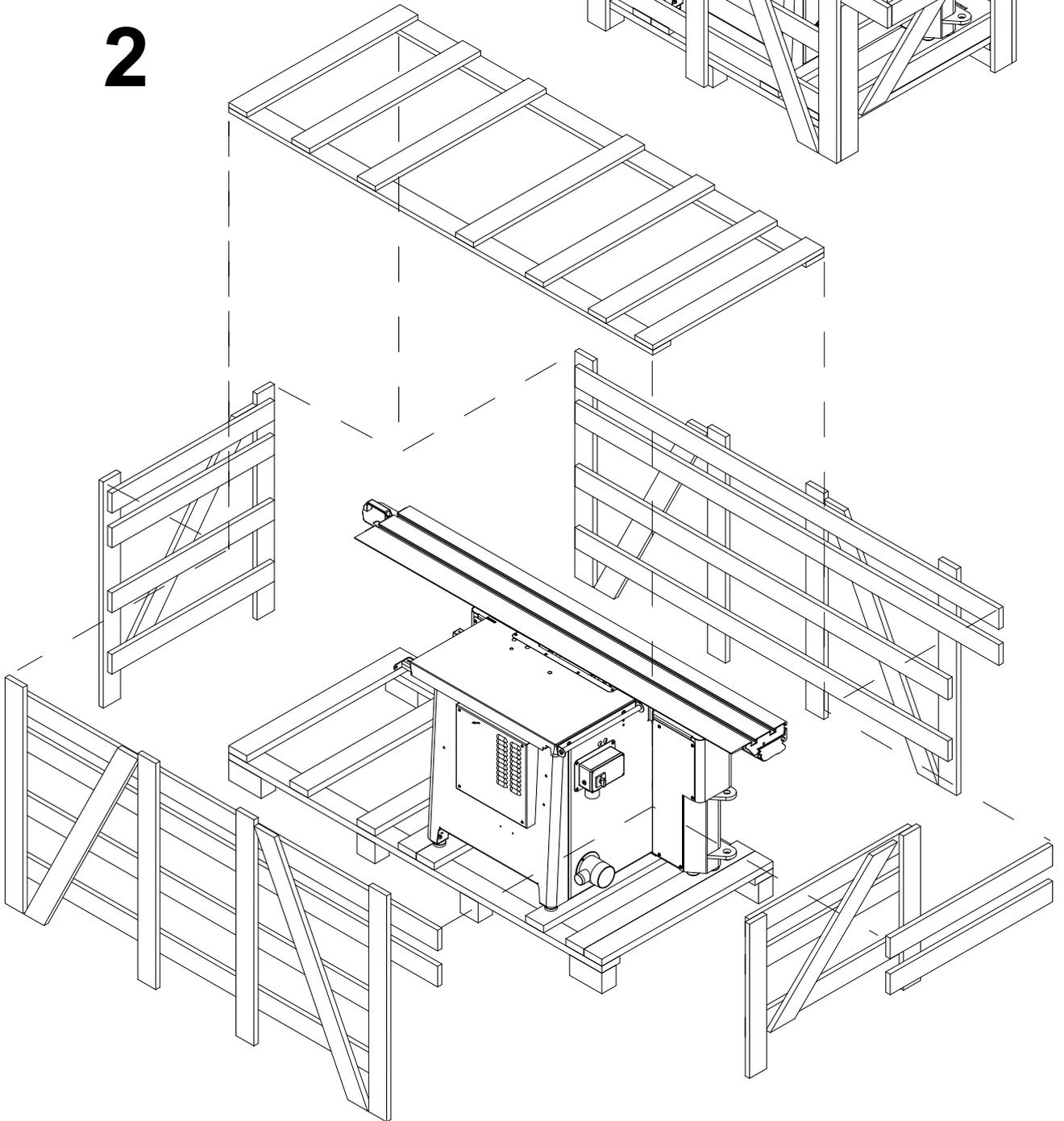
D Originalbetriebsanleitung

GB Translation from original manual

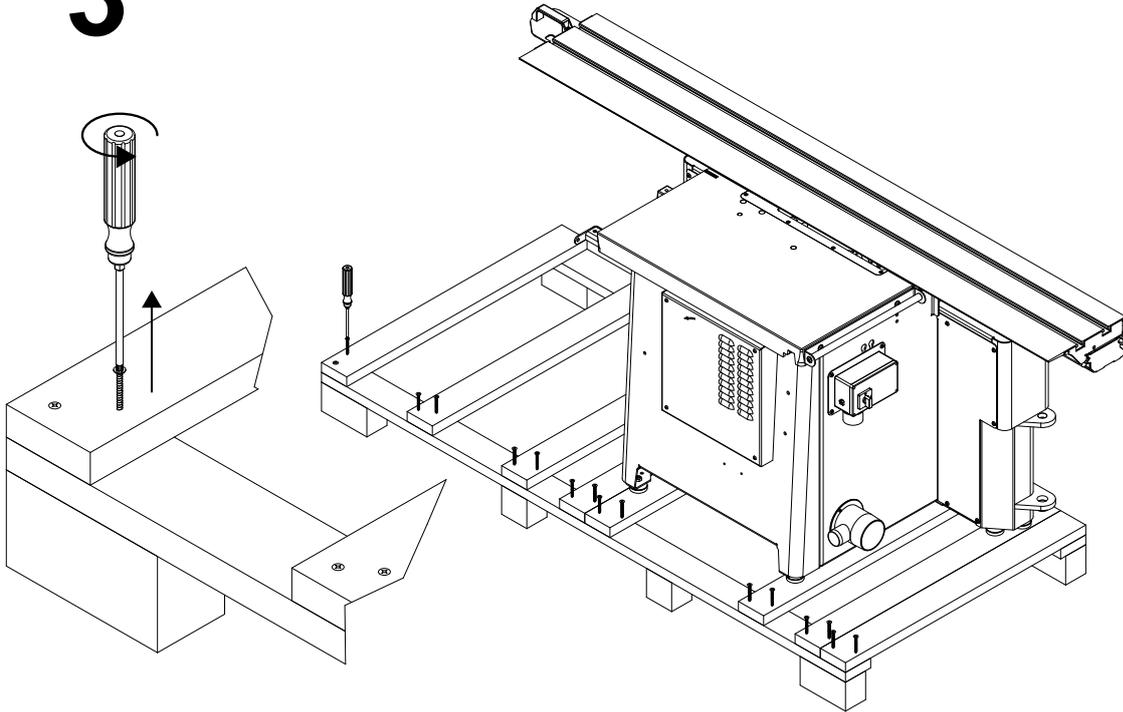
1



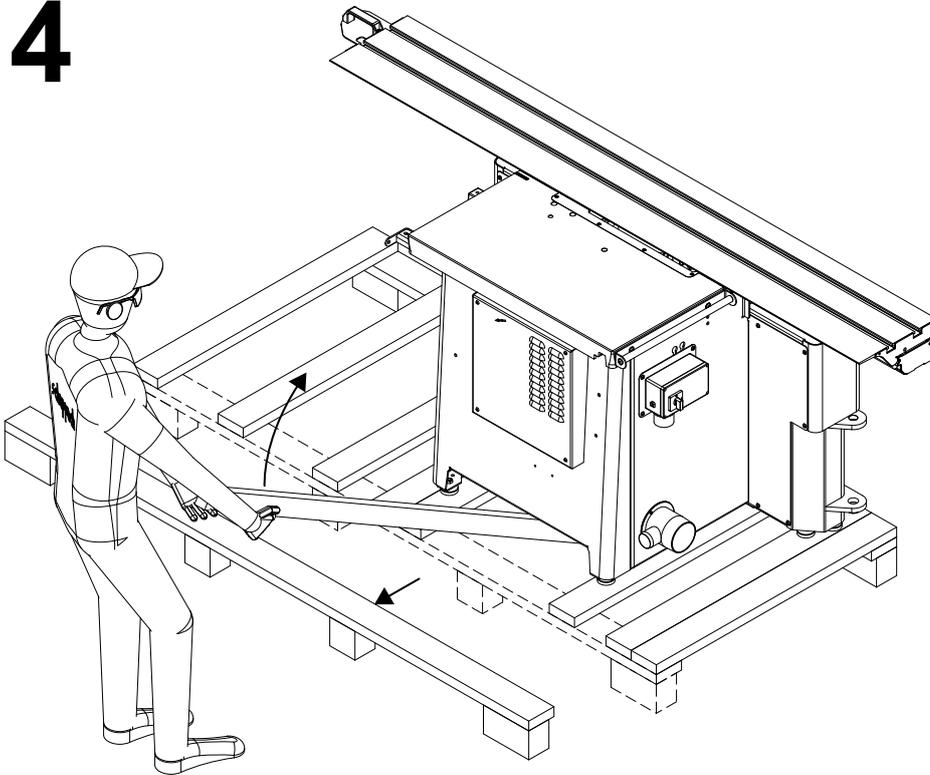
2



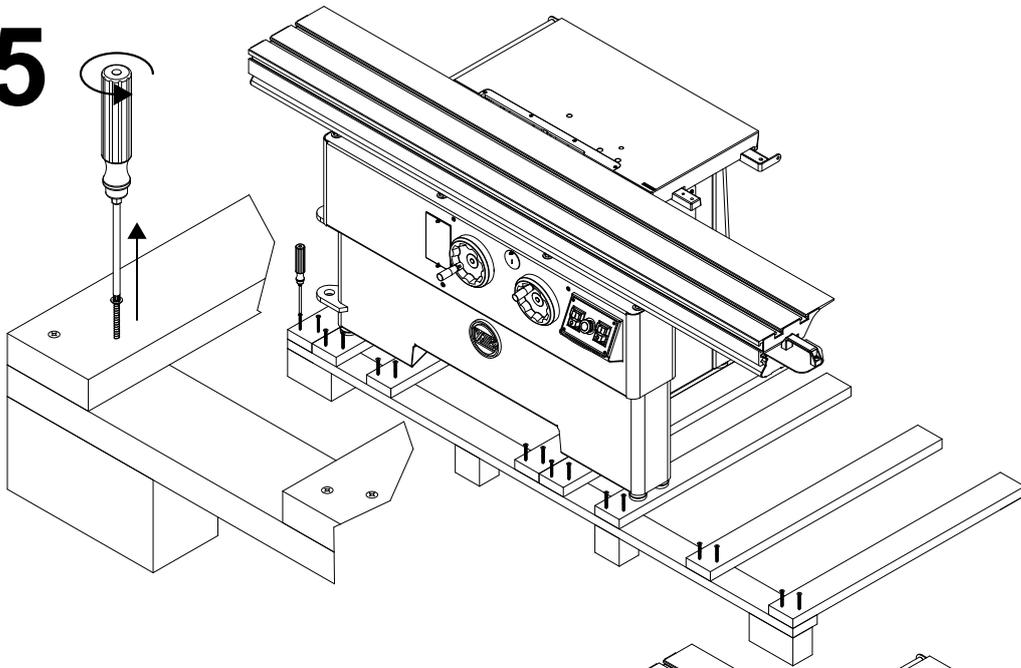
3



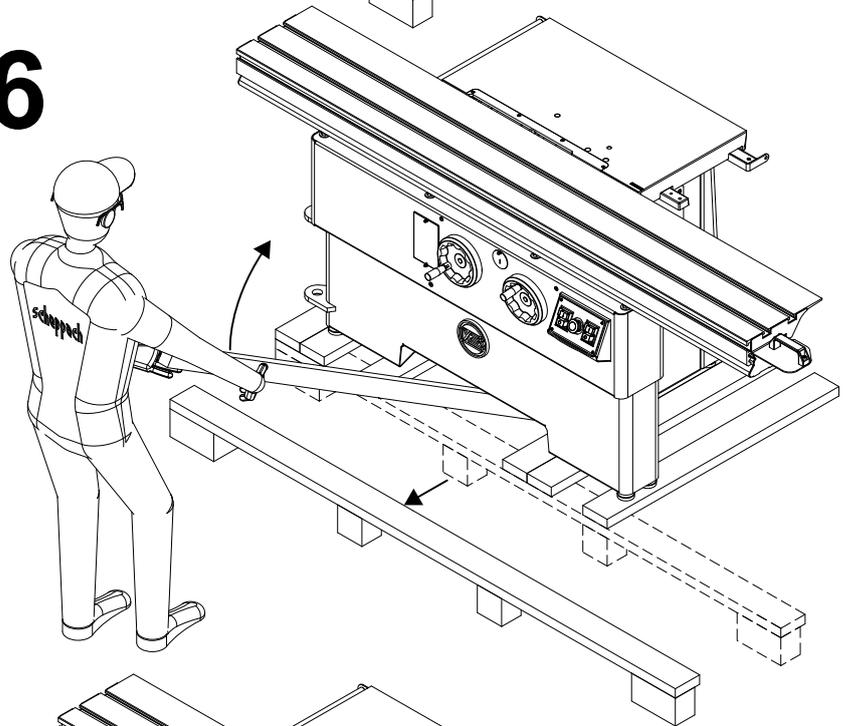
4



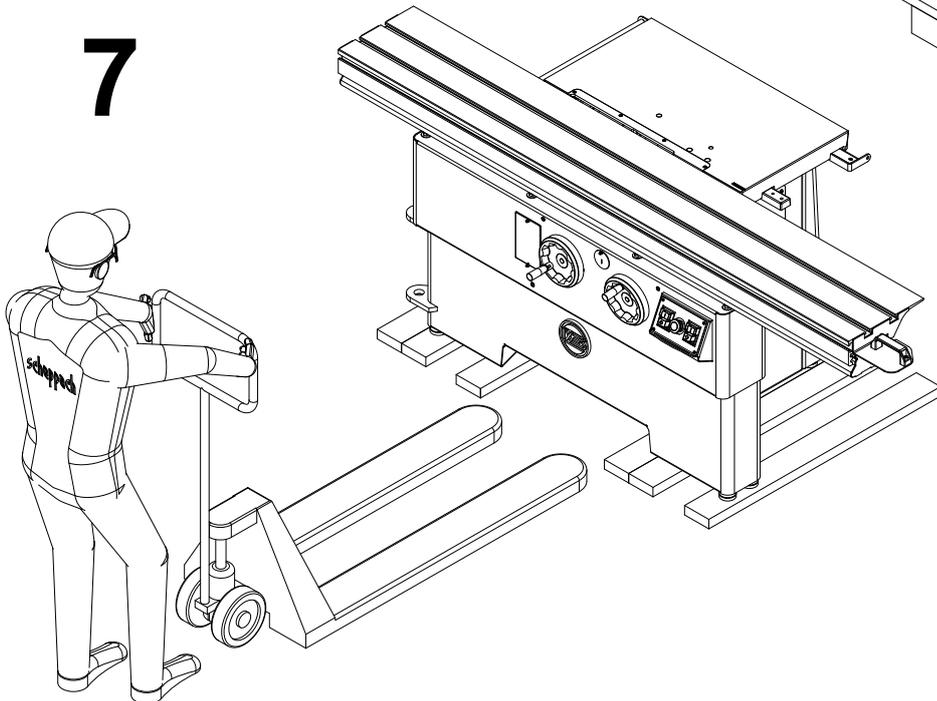
5

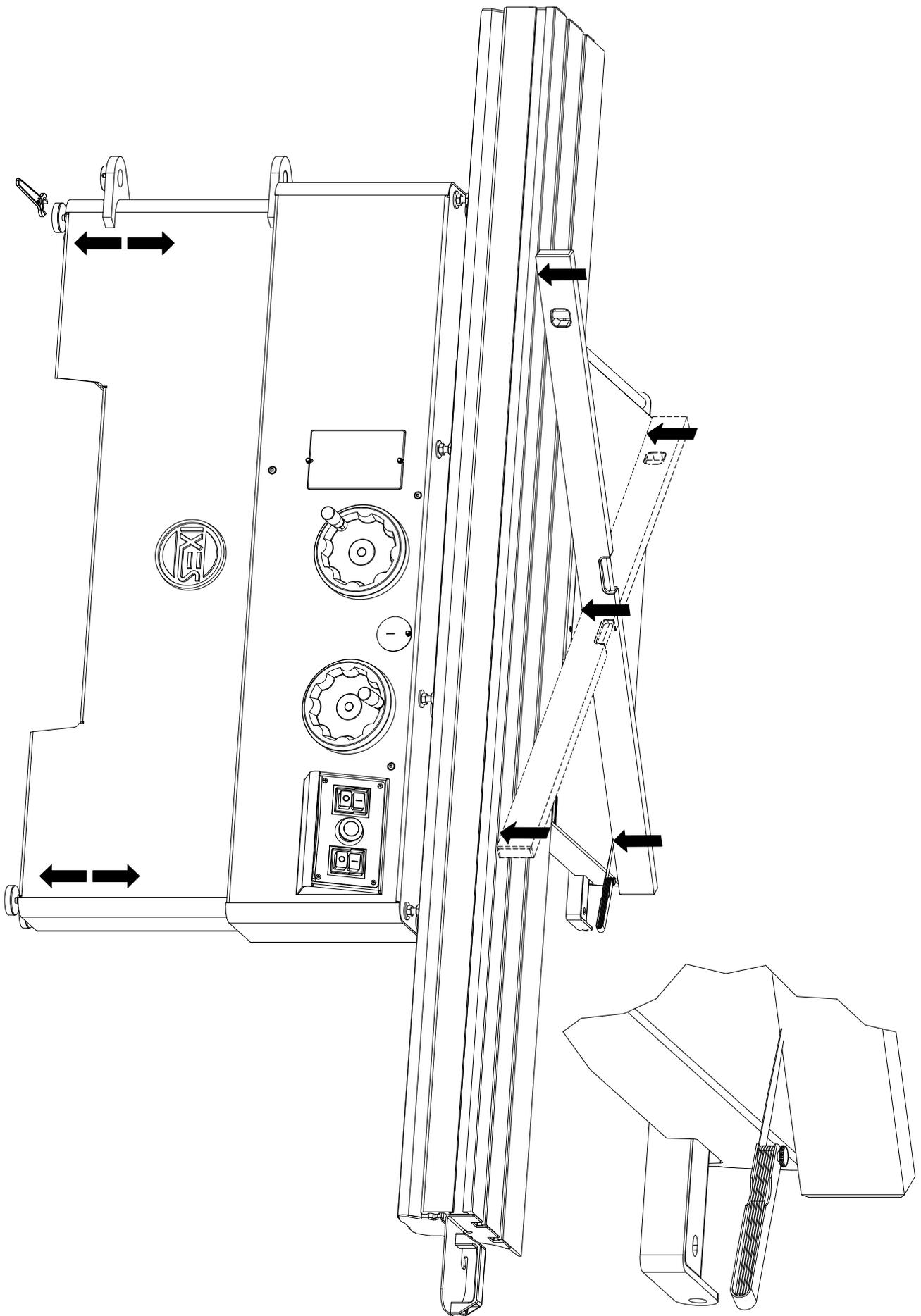


6



7





Hersteller:

Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden.
- Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-**scheppach**-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

Hinweis

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden die an diesem Gerät, oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung.
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte.
- Einbau und Austausch von „Nicht Original scheppach Ersatzteilen“.
- Nicht „Bestimmungsgemäßer Verwendung“.
- Ausfälle der elektrischen Anlage, bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 571 13 / VDE 01 13.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muß von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten fachtechnischen Regeln zu beachten.

Inhaltsangabe

Allgemeine Hinweise	03
Sicherheitshinweise	03
Bestimmungsgemäße Verwendung	04
Technische Daten	05
Restrisiken	06
Lieferumfang / Sonderzubehör	06
Sonderzubehör	06
Sonderzubehör Sägeblätter	06
Geräuschkenwerte	06
Montage	08
Inbetriebnahme	12
Wartung	15
Elektrischer Anschluß	15
Störungsabhilfe	15
Ersatzteilliste	33
EG-Konformitätserklärung	40
Garantie	41

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen,  die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen:

Sicherheitshinweise

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Es dürfen nur Werkzeuge eingesetzt werden, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Die Anleitungen der Werkzeughersteller zur Verwendung Einstellung und Reparatur von Werkzeugen ist zu befolgen.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Formatkreissäge darf nicht zum Brennholzsägen verwendet werden.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Schneidwerkzeug.
- Netzanschlußleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Achten Sie darauf, daß die Maschine auf festem Grund gerade und standsicher aufgestellt ist.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Den Bedienplatz der Maschine von Spänen und Holzabfällen freihalten.

- Wenn eine zweite Person an der Tischkreissäge arbeitet, um abgeschnittene Werkstücke abzunehmen, muß die Maschine mit einer Tischverlängerung ausgerüstet sein. Die zweite Person darf an keinem anderen Platz stehen, als am Abnahmeende der Tischverlängerung.
- Nur gut geschärfte, rißfreie und nicht verformte Sägeblätter einbauen.
- Kreissägeblätter aus Hochleistungsschnellstahl dürfen nicht eingebaut werden.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzeinrichtung, die das Werkstück führt und das Schließen der Schnittfuge hinter dem Sägeblatt und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeildicke – siehe eingeschlagene Zahlen am Spaltkeil. Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als das Sägeblatt und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite
- Beim Sägen nicht ohne Abdeckhaube arbeiten.
- Die Abdeckhaube bei jedem Arbeitsgang auf das Werkstück absenken.
- Die Abdeckhaube muß bei jedem Arbeitsgang waagrecht über dem Sägeblatt stehen.
- Beim Längsschneiden von schmalen Werkstücken (weniger als 120 mm) unbedingt den Schiebstock verwenden.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine stillsetzen. Netzstecker ziehen!
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern. Netzstecker ziehen!
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhren ablegen.
- Die Motor- und Werkzeugdrehrichtung beachten – siehe „Elektrischer Anschluß“.
- Umrüst-, Einstell-, Meß- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen und Stillstand des rotierenden Werkzeuges abwarten.
- Zum Beheben von Störungen die Maschine abschalten. Netzstecker ziehen.
- Bei allen Arbeitsgängen muß die Maschine an eine scheppach Absauganlage angeschlossen werden. Beachten Sie dazu die Bestimmungsgemäße Verwendung.
- Beim Arbeiten an der Maschine müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Kreissägeblätter aus Hochleistungsschnellstahl dürfen nicht eingesetzt werden.
- Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzeinrichtung. Durch ihn wird das Werkstück geführt sowie das Schließen der Schnittfuge und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert.
- Achten Sie auf die Spaltkeildicke – siehe eingeschlagene Zahlen am Spaltkeil. Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als das Sägeblatt und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite
- Vor Inbetriebnahme muß die Maschine an eine Absauganlage mit einer flexiblen, schwer entflammaren Absaugleitung angeschlossen werden. Die Absauganlage muß sich mit dem Einschalten der Tischkreissäge selbsttätig einschalten.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen.
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel Maschine von jeder externen Energiezufuhr trennen! Vor Wieder-Inbetriebnahme die Maschine wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Die Maschine kann beim Betrieb Zündfunken erzeugen.

- Störungen und Fehler an der Maschine einschließlich der trennenden Schutz- und Sicherheitseinrichtungen und Werkzeuge sofort der verantwortlichen Person melden, nachdem sie bemerkt wurden.
- Die Not-Halt-Befehlseinrichtungen und bewegliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen ständig auf Funktion überprüft werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Achten Sie auf eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
- Bremszeit bis zum Stillstand des Sägeblattes täglich prüfen. Sie darf max 10 Sekunden betragen, ansonsten nicht weiterarbeiten.
- Gehörschutz und Schutzbrille während des Arbeitens tragen.
- Beim Sägeblattwechsel Handschuhe tragen!
- Beim Reinigen die Maschine von der Stromzufuhr trennen.
- Betriebsbedingungen: Maschine nicht im Freien sondern nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- Lagerbedingungen: Luftfeuchtigkeit sollte mindestens 90% und nicht kondensierend sein.
- Große Werkstücke gegen abkippen sichern. (z.B. Rollbock)

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die scheppach Formatkreissäge Forsa 8 / 9 ist definiert als Maschine gemäß DIN EN ISO 19085-5.
- Die Maschine hat einen Arbeitsplatz, der sich vor der Maschine, links oder rechts vom Sägeblatt befindet.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muß frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfällen vorzubeugen
- Grundsätzlich müssen die zu bearbeitenden Werkstücke frei von Fremdkörpern wie Nägeln oder Schrauben sein.
- Vor Inbetriebnahme muß die Maschine an eine Absauganlage mit einer flexiblen, schwer entflammaren Absaugleitung angeschlossen werden. Zum Absaugen von Holzspänen oder Sägemehl die scheppach Absauganlage ha 3200 oder ha 2600 einsetzen. Die Strömungsgeschwindigkeit am Absaugstutzen muß 20 m/s betragen. Unterdruck 1200 Pa.
- Die scheppach Einschaltautomatik ist im Sonderzubehör erhältlich. Typ ALV 2 Art. Nr. 791 0 401 0 230 V150 Hz Typ ALV 10 Art. Nr. 791 0 4020 400 V150 Hz Beim Einschalten der Arbeitsmaschine läuft die Absauganlage nach 2-3 Sekunden Anlaufverzögerung automatisch an. Eine Überlastung der Haussicherung wird dadurch verhindert. Nach dem Ausschalten der Arbeitsmaschine läuft die Absauganlage noch 3-4 Sekunden nach und schaltet dann automatisch ab. Der Reststaub wird dabei, wie in der Gefahrstoffverordnung gefordert, abgesaugt. Dies spart Strom und reduziert den Lärm. Die Absauganlage läuft nur während die Arbeitsmaschine betrieben wird. Für Arbeiten im gewerblichen Bereich muß zum Absaugen der scheppach Entstauber rg 4000 eingesetzt werden. Absauganlage oder Entstauber bei laufender Arbeitsmaschine nicht abschalten oder entfernen.
- Die scheppach Formatkreissäge ist ausschließlich zum Bearbeiten von Holz und holzähnlichen Werkstoffen konstruiert. Es dürfen nur Original scheppach Werkzeuge und Zubehör eingesetzt werden. Je nach Schnitt- und Holzart (Massivholz, Sperrholz oder Spanplatten) das erforderliche Sägeblatt nach Norm EN 847-1 einsetzen. Beachten Sie (Seite 5) das scheppach „Werkzeug- Sonderzubehör“.
- Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung!
- Die Maschine ist für den Einsatz im gewerblichen Bereich vorgesehen.

	Forsa 8.0	Forsa 9.0
Lieferumfang		
	Formatsäge Forsa – teilmontiert	
	Sägeblatt ø 315	
	Längsanschlag	
	Querschneidlehre	
	Besäumanschlag	
	Schiebestock	
	Schiebegriff	
	Montagewerkzeug	
	Festhaltedorn	
	Montagezubehör (Beipackbeutel)	
	Bedienungsanweisung	
	Vorritzsägeblatt ø120	
Technische Daten		
Gesamtlänge	2617 mm	3217mm
Gesamtlänge mit Tischverlängerung	1400 mm	
Gesamtbreite	760 mm	
Gesamthöhe	1110 mm	
Tischgröße	815 x 600 mm	
Tischhöhe	850 mm	
Kreissägeblatt ø min.–max.	250–315 mm	
Drehzahl	4000 1/min	
Schnittgeschwindigkeit	66 m/sec	
Vorritzsägeblatt ø	120 mm	
Drehzahl Vorritzsägeblatt	8000 1/min	
Schnittgeschwindigkeit Vorritzsägebl.	50 m/sec.	
Winkelanschlag	0-60°	
Winkelanschlag-Führung	T-Profil	
Absaugstutzen ø	50 mm	
Absaugstutzen ø	100 mm	
Absaug-Volumenstrom bei 20 m/s ø 100 =	560 m³/h	
Unterdruck am Absaugstutzen ø 100	170 Pa	
Unterdruck am Absaugstutzen ø 50	918 Pa	
Gewicht	390 kg	420 kg
Umgebungsbedingungen	-5° C – +35° C	
Schnittdaten		
Schnitthöhe bei 90°	110 mm	
Schnitthöhe bei 45°	77 mm	
Sägeblattverstellbereich	110 mm	
Parallelanschlag Länge	800 mm	
Parallelanschlag Breite max.	805x680 mm	
Parallelschnitt Breite mit Tischverbreiterung abklappbar	1100 mm	
Schnittbreite 90° Winkelschnitt:		
mit Querschneidlehre	270 mm	
mit Schiebeschlitten 1400	900 mm	
mit Schiebeschlitten 2000	960 mm	
Antrieb		
Elektromotor	400V/50 Hz	
Nennaufnahme P1	4,8 kW	
Abgabeleistung P2	4,0 kW	
Motordrehzahl	2800 1/min.	
Betriebsart	S6/40%	
Nennstrom	8,2 A	
Voritzer Nennaufnahme P1		
Voritzer Abgabeleistung P2		

Technische Änderungen vorbehalten!

⚠ Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Werkzeug oder Werkstück bei unsachgemäßer Führung des Werkzeuges oder Werkstückes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung, wie Arbeiten ohne Anschlag.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig auf Unversehrtheit überprüfen.
- Das Werkzeug kann sich im Falle einer Störung der Stromzufuhr länger drehen als die größte Auslaufzeit von 10s.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

Sonderzubehör

	Art. Nr.
Werkstückspanner	5472 0702
Tischverbreiterung starr Forsa 6.0	5472 0703
Tischverbreiterung starr Forsa 8.0/9.0	5472 0706
Quert. m. Teleskoparm Forsa 8.0/9.0	5472 0705
Einschaltautomatik ALV 2	7910 4010
Einschaltautomatik ALV 10	7910 4020

Sonderzubehör Sägeblätter

Nur Original **scheppach** Sägeblätter einbauen!

Art. Nr.

Spezial-Sägeblatt	6310 4101
Hartmetall-Sägeblatt für beschichtete Möbelplatten	
Abmessungen:	
Gesamt \varnothing mm	250
Bohrung \varnothing mm	30
Zähnezahl	80 Z

Sägeblatt	5100 5556
Universal Zuschnittblatt hartmetallbestückt für Längs- und Querschnitte in Holz und Spanplatten.	
Abmessungen:	
Gesamt \varnothing mm	315
Bohrung \varnothing mm	30
Zähnezahl	48 WZ

Sägeblatt	5100 5504
Universal Zuschnittblatt hartmetallbestückt für Längs- und Querschnitte in Hartholz und Spanplatten.	
Abmessungen:	
Gesamt \varnothing mm	300
Bohrung \varnothing mm	30
Zähnezahl	48 WZ

Sägeblatt **5100 5507**
Universal Zuschnittblatt hartmetallbestückt für Längs- und Querschnitte in Massivholz.

Abmessungen:	
Gesamt \varnothing mm	300
Bohrung \varnothing mm	30
Zähnezahl	72 Z

Sägeblatt **7986 3001**
Spezial-Sägeblatt – geräuscharm, hartmetallbestückt für kunststoffbeschichtete Möbelplatten.

Abmessungen:	
Gesamt \varnothing mm	300
Bohrung \varnothing mm	30
Zähnezahl	60 Z

Sägeblatt **5100 5501**
Universal Zuschnittblatt für Weich- und Hartholz.

Abmessungen:	
Gesamt \varnothing mm	300
Bohrung \varnothing mm	30
Zähnezahl	28 WZ

Vorritz-Sägeblatt **5472 0313**
Hartmetall-Sägeblatt zum Vorritzen kunststoffbeschichteter Möbelplatten

Abmessungen:	
Gesamt \varnothing mm	120
Bohrung \varnothing mm	20
Zähnezahl	26 Z

Geräuschkennwerte

Meßbedingungen nach DIN EN ISO 11202; DIN EN ISO 3746; DIN EN ISO 7960

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und benachbarten Vorgängen. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Schalleistungspegel in dB

Leerlauf L_{WA} =	97,5 dB(A),
Bearbeitung L_{WA} =	100,4 dB(A)

Schalldruckpegel am Arbeitsplatz in dB

Leerlauf L_{pAeq} =	86,7 dB(A),
Bearbeitung L_{pAeq} =	87,1 dB(A)

Für die genannten Emissionswerte gilt ein Meßunsicherheitszuschlag $K = 4$ dB.

Angaben zur Staubemission

Die nach den „Grundsätzen für die Prüfung der Staubemission (Konzentrationsparameter) von Holzbearbeitungsmaschinen des Fachausschusses Holz gemessenen Staubemissionswerte liegen unter 2 mg/m^3 . Damit kann beim Anschluß der Maschine an eine ordnungsgemäße betriebliche Absaugung mit mindestens 20 m/s Luftgeschwindigkeit von einer dauerhaft sicheren Einhaltung des in der Bundesrepublik Deutschland geltenden TRK-Grenzwertes für Holzstaub ausgegangen werden.

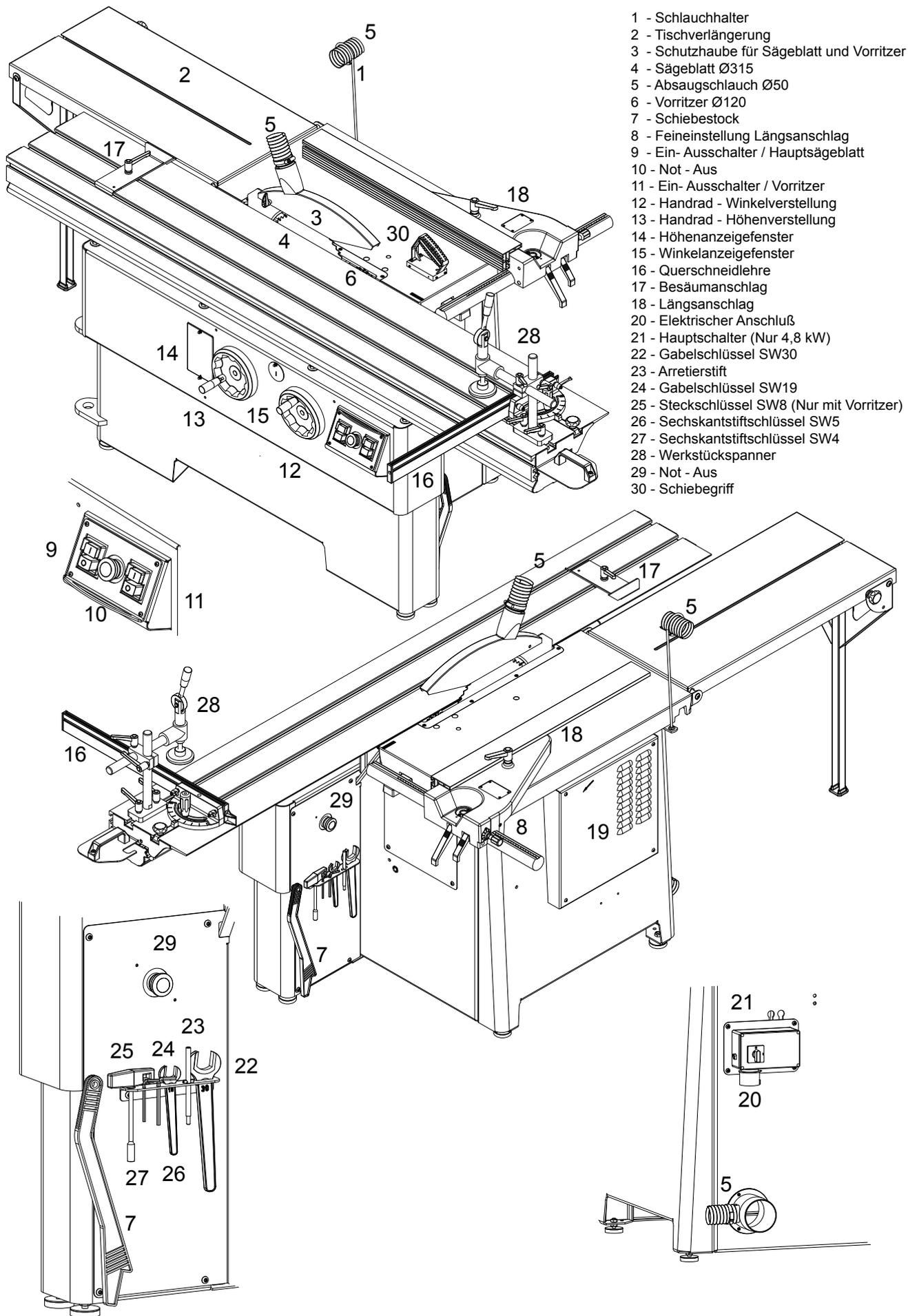


Abb. A

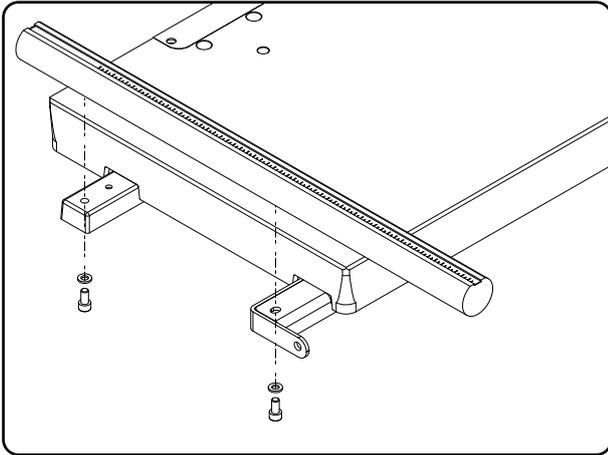


Abb. B

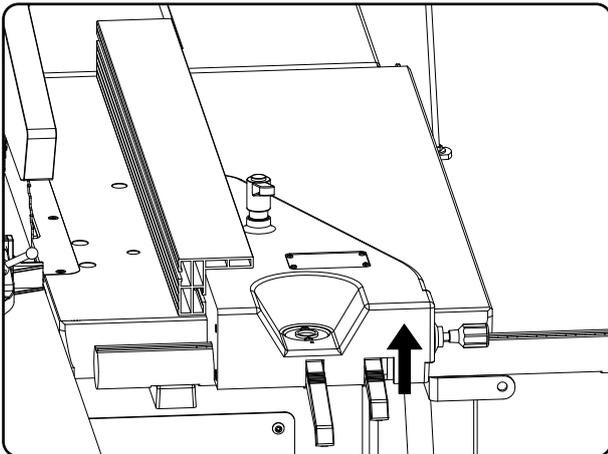


Abb. C

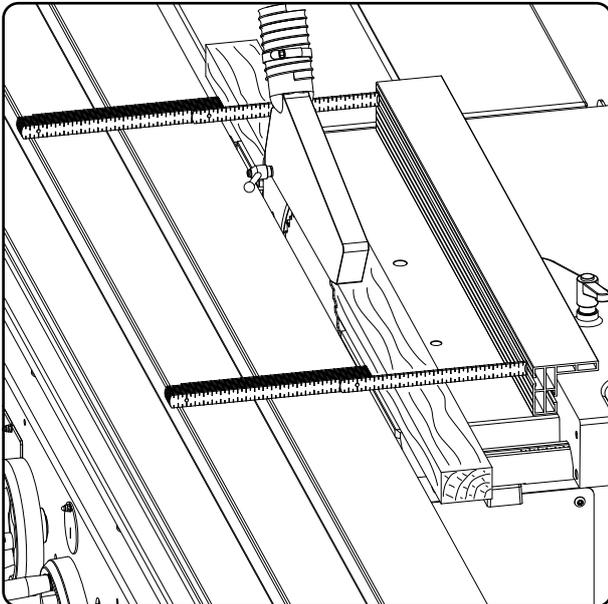
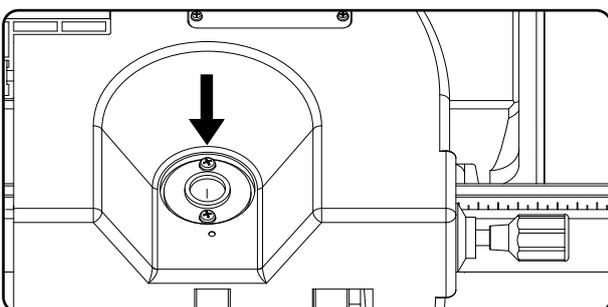


Abb. D



Montage

Sämtliche Montage- und Umrüstarbeiten dürfen nur bei gezogenem Netzstecker erfolgen.

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre scheppach Tischkreissäge nicht komplett montiert.

Montagewerkzeug

Zum Lieferumfang gehören

1 Einmaulschlüssel	19 mm Schlüsselweite
1 Einmaulschlüssel	30 mm Schlüsselweite
1 Sechskant-Stiftschlüssel	5 mm Schlüsselweite
1 Sechskant-Stiftschlüssel	6 mm Schlüsselweite
1 Sechskant-Stiftschlüssel	4 mm Schlüsselweite

Längsanschlag, Abb. A

Die Führungswelle auf die beiden Wellenhalter aufschrauben, noch nicht festziehen.

2 Scheiben	8
2 Zylinderschrauben	M 8 x 16

Abb. B

Die beiden Klemmhebel nach oben ziehen und den Führungsschlitten auf die Welle aufsetzen

Längsanschlag -Einstellung, Abb. C

Zur genauen Justierung des Längsanschlages zum Sägeblatt legen Sie eine gerade, ca. 600 bis 800 mm lange Leiste am Sägeblatt an. Durch mehrfaches Messen (X) und

Nachstellen den Anschlag auf Parallelität bringen. Die beiden Zylinderschrauben jetzt fest anziehen.

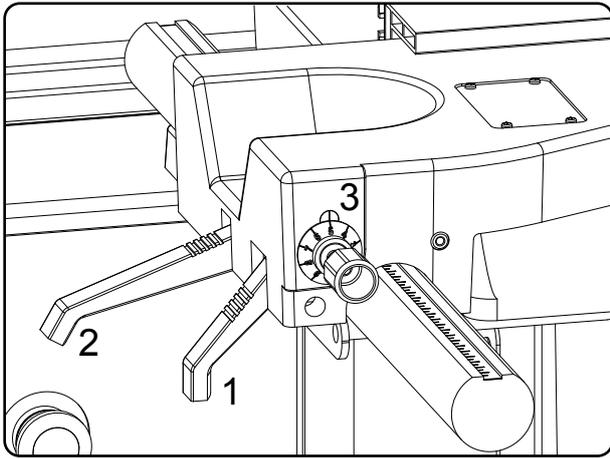
Leselupe justieren, Abb. D

Die Anschlagsschiene an das Sägeblatt anstellen und den Exzenterhebel klemmen. Die Befestigungsschrauben der Ableselupe lösen und den Teilstrich genau über den Nullstrich der Skala stellen dann die beiden Schrauben wieder festziehen.

Wichtig!

Bei Schnittbreiten unter 120 mm unbedingt mit Schiebstock arbeiten.

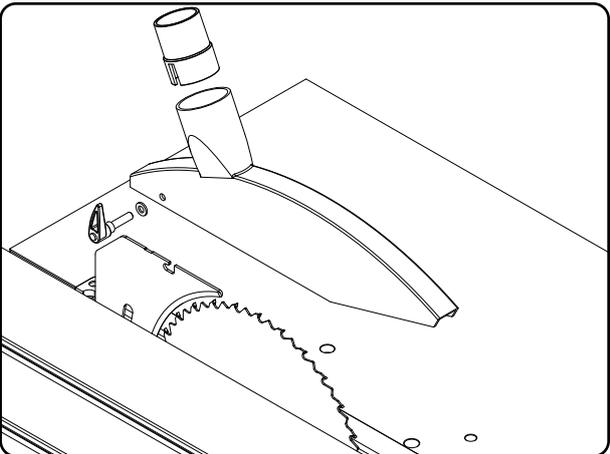
Abb. E



Feineinstellung, Abb. E

Die Feineinstellung erfolgt über die Verstellspindel (3) bei arretiertem Exzenterhebel(1) und geöffnetem Exzenterhebel (2).

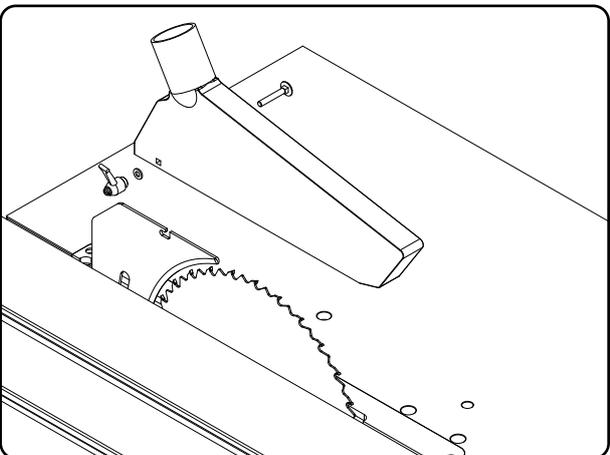
Abb. F



Absaughaube – mit Vorritzer, Abb. F

Die Flachrundschaube M 8 x 40 mit Scheibe und Klemmhebel in die Absaughaube einschrauben. Die Absaughaube auf dem Spaltkeil festklemmen.

Abb. G

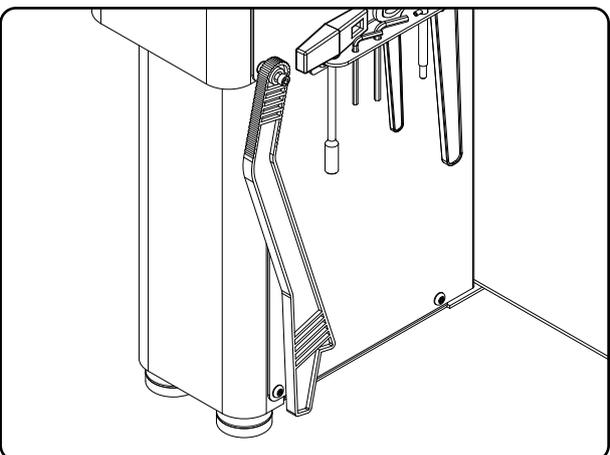


Absaughaube – ohne Vorritzer, Abb. G

Die Flachrundschaube M 6 x 40 mit Scheibe und Klemmhebel in die Absaughaube einschrauben. Die Absaughaube auf dem Spaltkeil festklemmen.

WICHTIG! Die Absaughaube muß bei jedem Arbeitsgang auf das Werkstück abgesenkt werden.

Abb. H

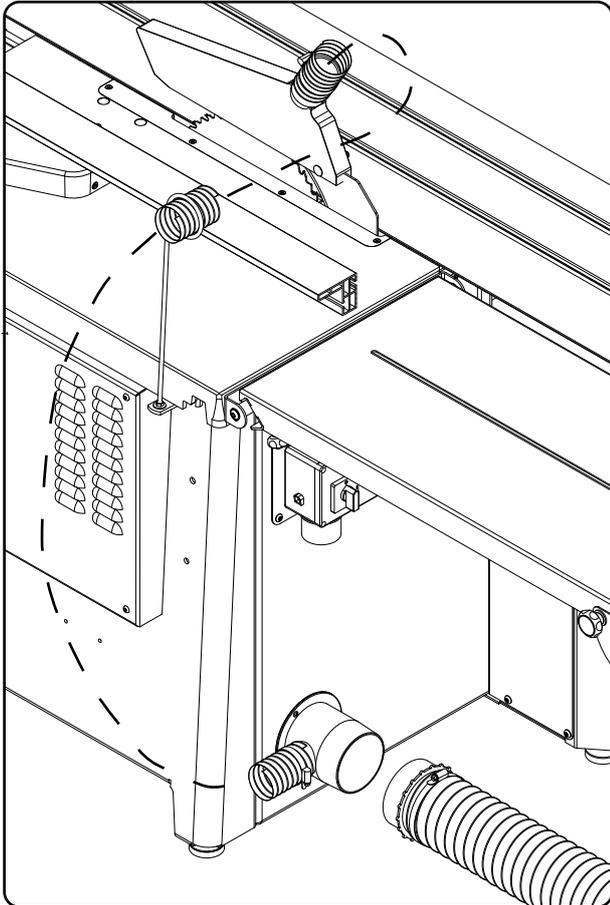


Schiebestock, Abb. H

Den Schiebstock in die dafür vorgesehene Schraube unter dem Schiebetisch aufhängen

Beim Längsschneiden von schmalen Werkstücken (weniger als 120 mm) unbedingt Schiebstock verwenden.

Abb. I



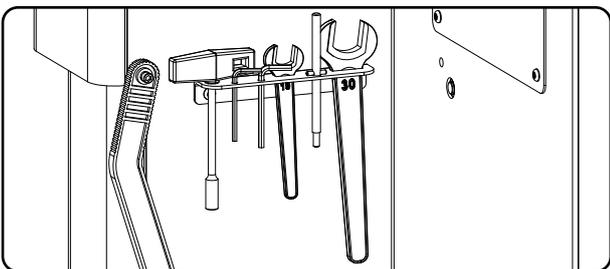
Absaugschlauch, Abb. I

Halteplatte für Schlauchhalter am Seitenteil der Maschine montieren. Absaugschlauch $\varnothing 50$ durch den Haltestab führen, beide Enden anschließen und mit Schlauchschellen befestigen.

Absaugstutzen

Den Absaugstutzen von der Absauganlage auf das rückseitige Auswurfrohr stecken.

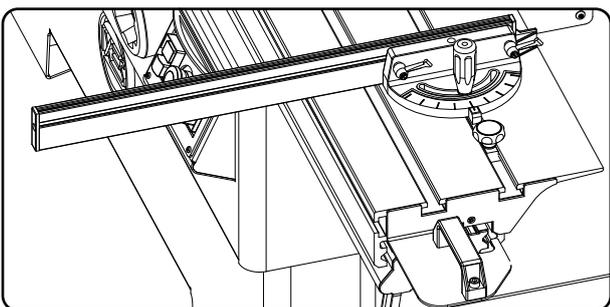
Abb. J



Werkzeughalter, Abb. J

Das Bordwerkzeug für die **Formatsäge** griffbereit in den Werkzeughalter einstecken.

Abb. K

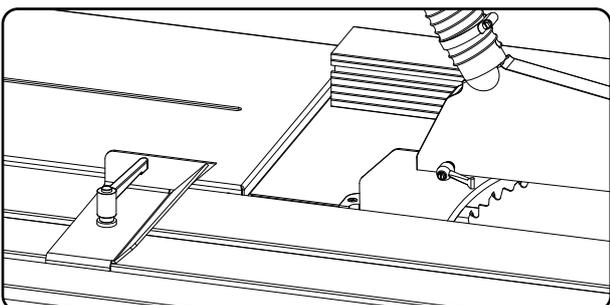


Querschneidlehre, Abb. K

Die Querschneidlehre kann in den Schiebetisch eingesetzt werden.

Der stufenlose Schwenkbereich beträgt nach beiden Seiten 60° und wird mit dem Spanngriff fixiert.

Abb. L



Besäueinrichtung, Abb. L

Die Besäueinrichtung am oberen Ende des Schiebetisches befestigen.

Mit der Querschneidlehre wird das Werkstück gegen die Besäueinrichtung gedrückt

Abb. M

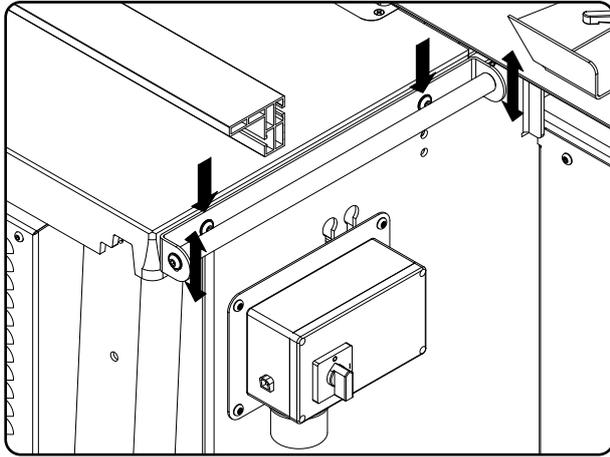


Abb. N

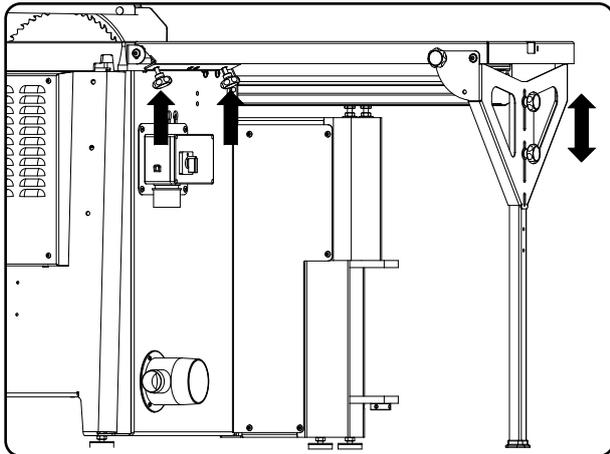


Abb. O

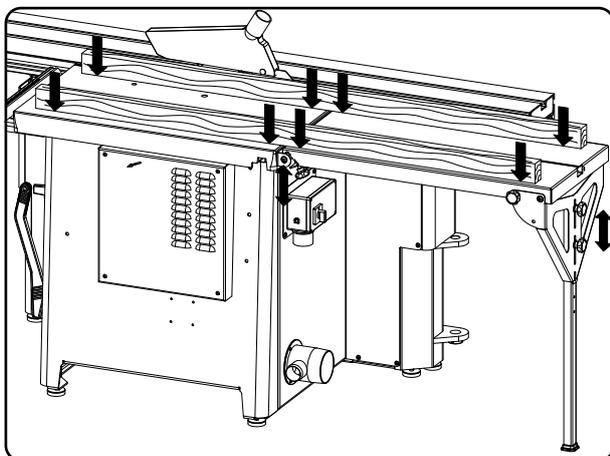
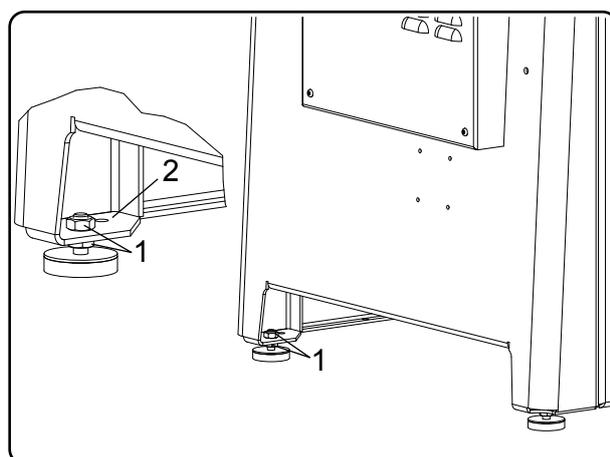


Abb. P1



Tischverlängerung, Abb. M

Den Einhängebügel für die Tischverlängerung an der Maschine befestigen. Danach die Einhängegestange anschrauben und nur handfest anziehen

4 Linsenflanschschrauben

M8x20

Abb. N

Den Stützfuß aufklappen und die Tischverlängerung auf die Einhängegestange setzen. Die Handgriffe zur Sicherung in das Einhängeprofil eindrehen. Den ausgeklappten Stützfuß nachjustieren bis die Tischverlängerung parallel zur Säge Tischplatte steht.

Abb. O

Mit zwei geraden Holzlatten oder Ähnlichem Tischverlängerung zum Säge Tisch eben ausrichten und die Einhängegewelle kräftig anziehen.

Ihre Formatkreissäge ist jetzt montiert.

Aufstellen und Justieren, Abb. P1 - P2 (siehe Seite 10)

Achten Sie darauf, daß ihre **scheppach Formatkreissäge** auf festem Grund gerade und standsicher aufgestellt ist. Bodenebenheiten ausgleichen.

Hierzu an den Gestellfüßen

- die Sechskantmutter (1) lösen
- den Höhenausgleich vornehmen
- die Sechskantmutter (1) anziehen

Wir empfehlen Ihnen die Maschine am Boden zu befestigen. Dazu befinden sich Bohrungen neben den Gummipuffern. (2)

Forsa 9:

Die Maschine muß auf dem Boden befestigt werden.

Inbetriebnahme

Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.

Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein.

Nach Anschluß am Netz ist Ihre scheppach Formatkreissäge betriebsbereit.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte.
- Einbau und Austausch von nicht original scheppach Ersatzteilen.
- nicht Bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage, bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113

Schalter, Abb. Q

- 1 – Ein- Ausschalter Sägeblatt
- 2 – NOT AUS (nur mit Vorritzer)
- 3 – Ein- Ausschalter Vorritzer
- 4 – Hauptschalter (Nur mit 4,8kW Motor)
- 5 – Phasenwender (Bei Netzanschluß oder Standortwechsel muß die Drehrichtung überprüft werden, gegebenenfalls muß die Polarität getauscht werden.)

Abb. Q

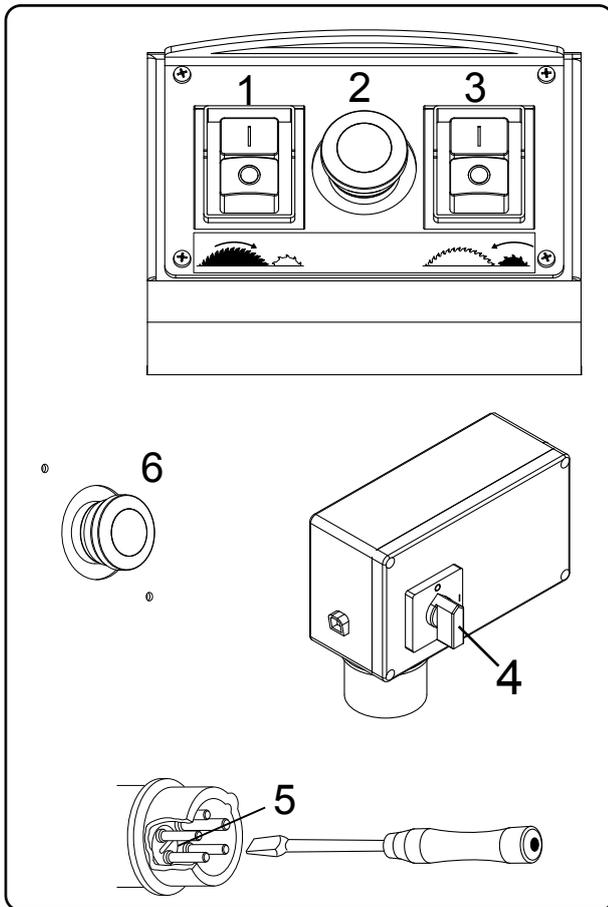
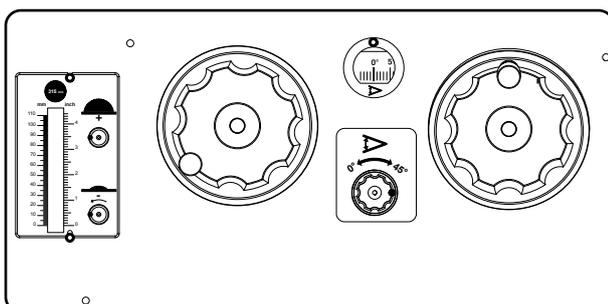
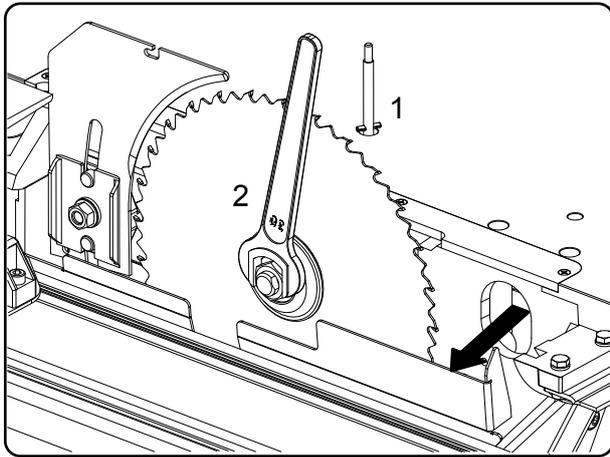


Abb. R



Sägeblatt-Höhenverstellung/Sägeblatt-Winkelverstellung Abb. R

- Die Höhenverstellung erfolgt durch einfaches Drehen am Handrad 1 nach links oder rechts.
- Bei Sägeblatt \varnothing 315 mm die eingestellte Schnitthöhe an der linken Skala ablesen.
- Sägeblatt \varnothing 315 mm = Schnitthöhe von 0 – 110 mm
- Die Winkelverstellung erfolgt durch einfaches Drehen am Handrad 2 nach links oder rechts.
- Zur Sägeblatt-Winkelverstellung (max. 45°) das
- Den gewünschten Schnittwinkel durch Drehen des Handrades einstellen.
- Zur Rückstellung auf 0° das Handrad bis zum Endanschlag zurückstellen.



Sägeblattwechsel, Abb. S

WICHTIG: Nur gut geschärfte, rißfreie, nicht verformte Originalscheppach Sägeblätter einsetzen

Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern.

ACHTUNG! Bei Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen!

1 Festhaltedorn

2 Sechskantmutter M20 links

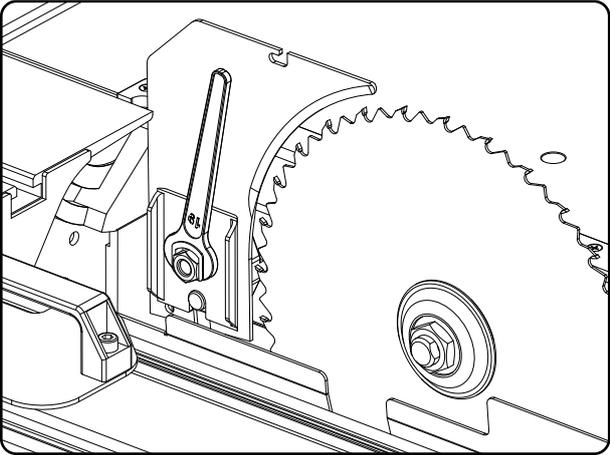
Formatschiebetisch nach vorne schieben, den Schutzdeckel mit beiden Händen öffnen.

Durch die Bohrung der rechten Tischhälfte den Festhaltedorn (1) in die Sägegewelle einstecken.

Zum Lösen oder Festziehen der Sechskantmutter M 20 (2) wird mit dem Festhaltedorn die Sägegewelle arretiert.

Sägeblatt-Laufrichtung beachten.

Abb. T



Spaltkeilverstellung, Abb. T

Die Schraube (3) lösen, den Spaltkeil einsetzen und festklemmen. Der Abstand zwischen Sägeblatt und Spaltkeil (4) darf höchstens 8 mm betragen und muß nach jedem Sägeblattwechsel überprüft werden. Die Spaltkeilspitze darf nie tiefer als die Zahngrundhöhe des obersten Sägezahns eingestellt sein. Eine Einstellung auf max. 2 mm unter der obersten Sägezahnspitze ist am besten geeignet.

Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzeinrichtung, die das Werkstück führt und das Schließen der Schnittfuge hinter dem Sägeblatt und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeildicke – siehe eingeschlagene Zahlen am Spaltkeil. Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als der Sägeblattkörper und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite.

Achtung! Schutzdeckel (5) wieder schließen.

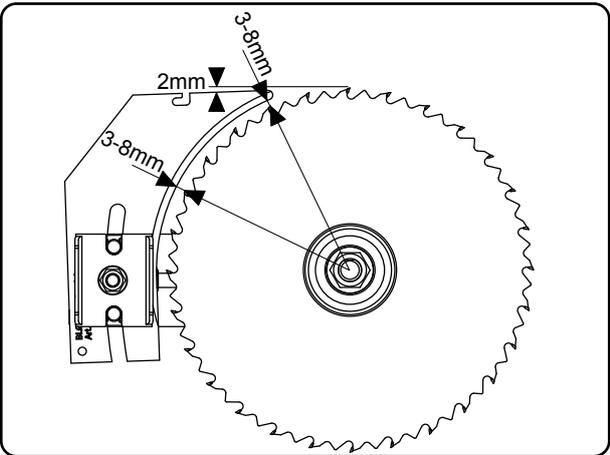
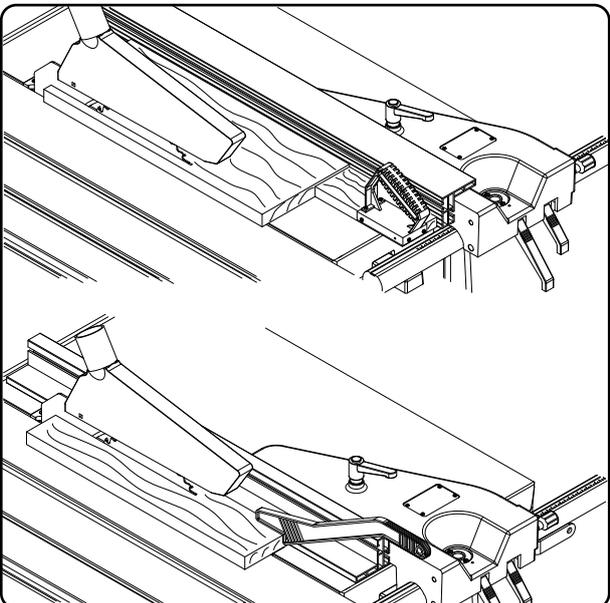


Abb. U



Schiebestock und Schiebegriff, Abb. U

- Zum Schneiden schmaler Werkstücke, mit Abstand zwischen Sägeblatt und Anschlagsschiene von weniger als 120 mm, unbedingt den Schiebstock verwenden.
- Zum Schieben kleiner speziell geformter Werkstücke den Schiebegriff verwenden. Die jeweiligen Schiebbehälter können selbst angefertigt und am Schiebegriff befestigt werden.
- Beim Schrägstellen des Sägeblatts ist darauf zu achten, das der Längsanschlag nicht das Sägeblatt berührt.

Abb. V

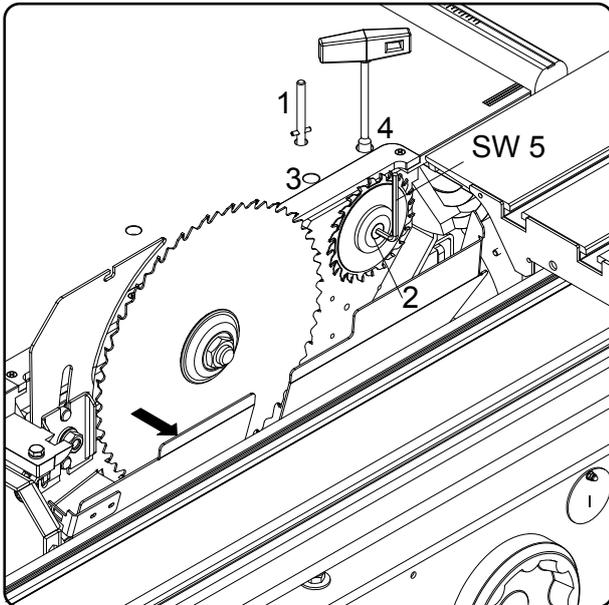


Abb. W

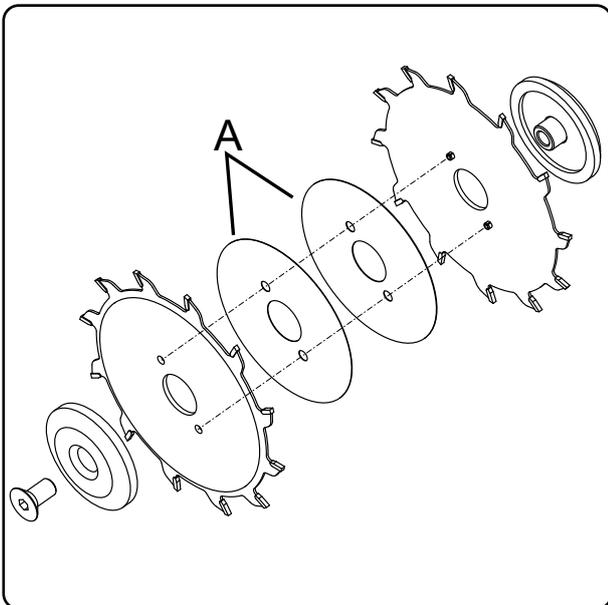
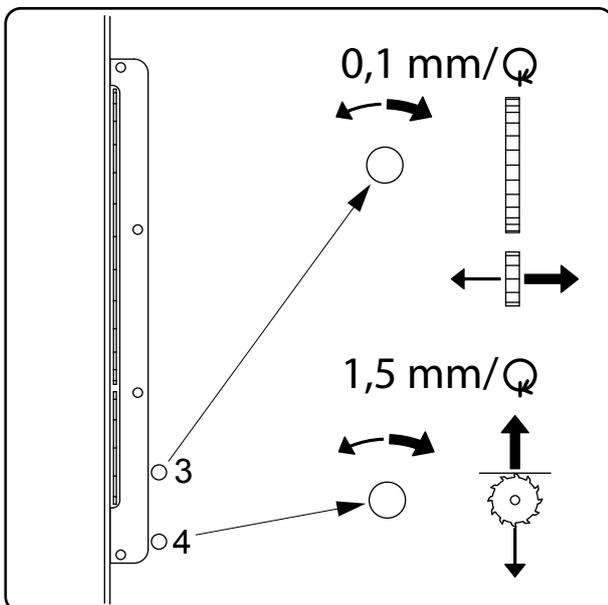


Abb. Y



Vorritzeinrichtung, Abb. V

WICHTIG: Nur gut geschärfte, rißfreie, nicht verformte Originalscheppach Sägeblätter einsetzen

Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern.

ACHTUNG! Bei Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen!

1 Festhaltedorn

2 Senkschraube M8

- Formatschiebetisch nach vorne schieben, den Schutzdeckel mit beiden Händen öffnen.
- Durch die Bohrung der rechten Tischhälfte den Festhaltedorn (1) in die Sägewelle einstecken. Zum Lösen oder Festziehen der Senkschraube (2) wird mit dem Festhaltedorn die Sägewelle arretiert.
- Sägeblatt-Laufrichtung beachten.

Abb. W, Y

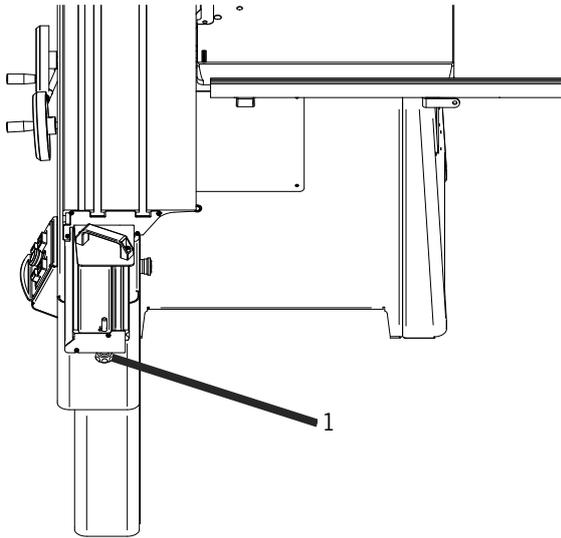
- Der Überstand des Vorritz-Sägeblattes an der Tischoberfläche beträgt je nach Schnittbreite des Maschinen-Sägeblattes 1,0 – 2 mm.
- Die Höheneinstellung erfolgt über die Schraube (2) Abb. V.
- 1 Umdrehung entspricht 1,5 mm (Abb Y).
- Die Breite des Vorritzsägeblattes wird mit den Distanzscheiben (A) eingestellt. (1 x 0,1 mm, 2 x 0,2 mm, 1 x 0,3 mm) siehe Abb. W.
- Der Vorritzer sollte so breit sein wie das Maschinensägeblatt.
2,8 mm – 3,6 mm sind möglich.
- Die Flucht des Vorritz-Sägeblattes zum Maschinensägeblatt wird mit der Schraube (3) Abb V eingestellt.
- 1 Umdrehung entspricht 0,1 mm (Abb Y).

Zur Überprüfung Probeschnitt vornehmen.

Bei Nichtgebrauch wird der Vorritzer mit der Schraube (2) unter die Tischebene abgesenkt.

Achtung! Schutzdeckel wieder schließen.

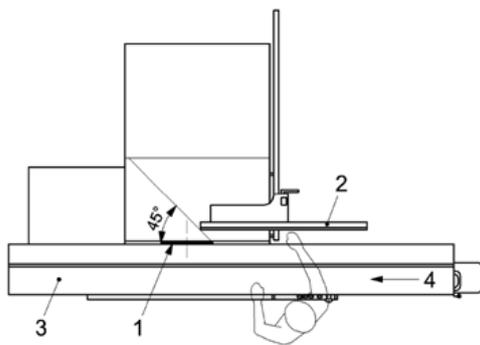
Abb. Z



Bedienung Schiebetisch, Abb. Z

- Der Schiebetisch hat drei Rast-Positionen, vorne in der Mitte und hinten, mit dem Handgriff (1) lässt sich der Schiebetisch in allen Positionen durch ziehen und drehen des Handgriff einrasten.

Abb. Z1

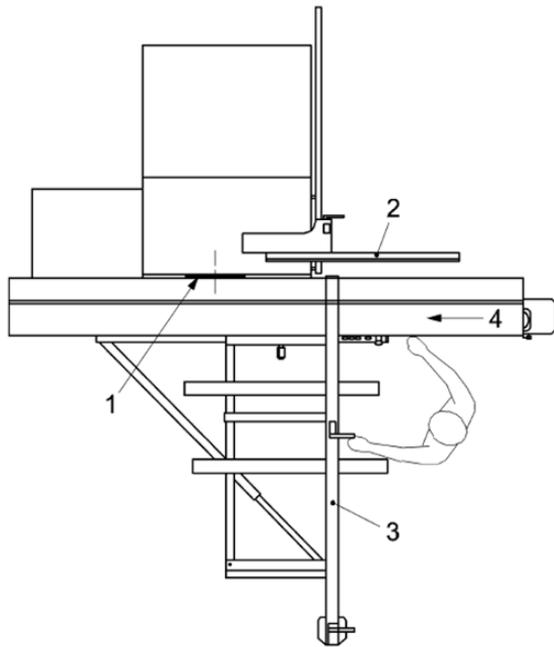


- Beim Längsschneiden muss die Spitze der Vorderseite des Parallelanschlags nahe einer imaginären Linie, die unter 45° zur Vorderkante des Sägeblattes verläuft, angeordnet sein. Abb. Z1

Legende

- 1 Hauptsägeblatt
- 2 Parallelanschlag
- 3 Schiebetisch
- 4 Vorschubeinrichtung des Werkstückes

Abb. Z2



Legende

- 1 Hauptsägeblatt
- 2 Parallelanschlag
- 3 Queranschlag
- 4 Vorschubeinrichtung des Werkstückes

- Beim Schneiden mit dem Queranschlag muss die Spitze der Vorderseite des Parallelanschlags vor der Vorderkante des Sägeblattes angeordnet sein, oder sich nicht in Kontakt mit dem Werkstück befinden (zurückgezogene Stellung) Abb. Z2

Achtung!

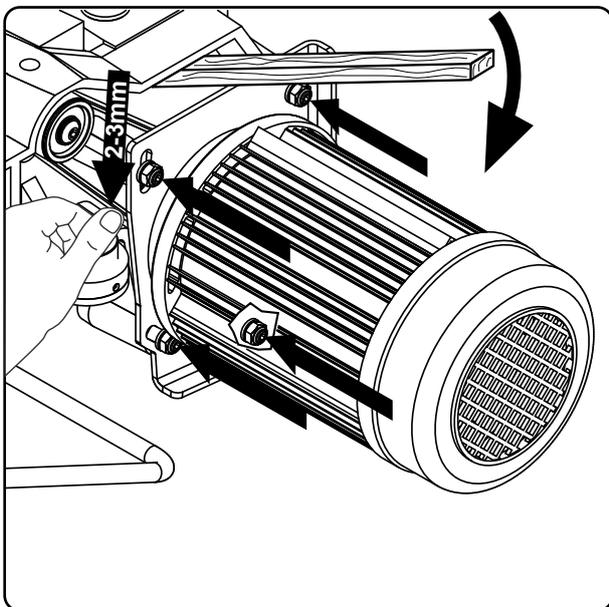
Beim Querschneiden von Rundholz ist es erforderlich, das Werkstück gegen Verdrehen mit einer geeigneten Haltevorrichtung zu sichern und ein geeignetes Sägeblatt zu verwenden.

Wartung

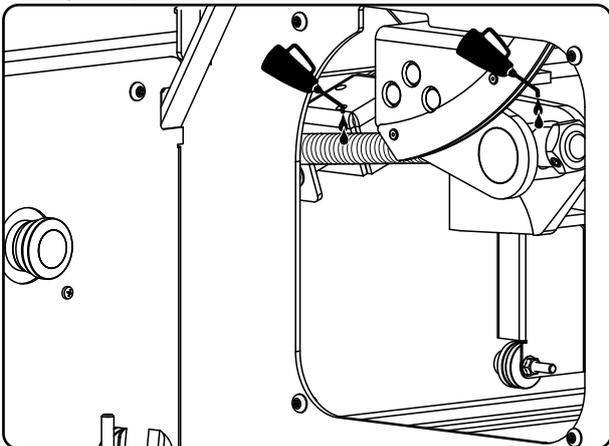
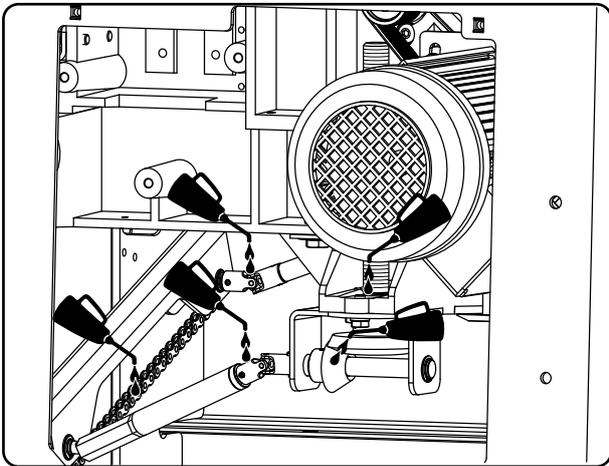
Bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Motor ausschalten und den Netzstecker abziehen.

An Ihrer Tischkreissäge **scheppach Forsa** sollten Sie die nachfolgenden Wartungspunkte beachten.

- Die Riemenspannung nach ca. 20 Betriebsstunden überprüfen und nötigenfalls nachspannen. Hierzu die rechte obere Seitenwand öffnen. Riemenspannung gelegentlich nachprüfen.



- Die Rollenkette sowie die beweglichen Teile (Höhen- und Schwenkverstellung) gelegentlich nachölen.



- Tischoberfläche immer harzfrei halten.
- Wird keine Absauganlage verwendet, muß gelegentlich der Sägeblattschutzkasten von Holzrückständen und Sägespänen gereinigt werden. Dies ist wichtig um einen störungsfreien Späneauswurf zu gewährleisten. Linke Tischeinlage herausnehmen. Beim Arbeiten ohne Absaugvorrichtung kann durch eventuelle Späne-Ablagerungen der Höhen- und Winkelverstellbereich eingeschränkt werden.

Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

- Für störungsfreien Späneauswurf muß der Sägeblattschutzkasten gelegentlich von Holzrückständen und Sägespänen gereinigt werden.
- Der Höhen- und Winkelverstellbereich kann, bedingt durch eventuelle Späneablagerungen eingeschränkt werden. Die linke Tischeinlage herausnehmen und den Verstellbereich reinigen.

Elektrischer Anschluß

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluß entspricht den einschlägigen **VDE- und DIN-Bestimmungen**.

Der kundenseitige Netzanschluß sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Motor-Bremseinrichtung

Ihre **scheppach** Maschine ist mit einer automatisch wirkenden Stillstandbremse ausgerüstet. Die Wirksamkeit der Bremse beginnt nach dem Ausschalten des Antriebsmotors.

Das Sägeblatt muß max.10 sec nach Ausschalten zum Stillstand kommen. Täglich überprüfen!

Bei längerer Bremszeit Maschine nicht mehr betreiben.

Wichtige Hinweise

Der Elektromotor 230 V / 50 Hz und 400 V / 50 Hz ist für Betriebsart S6 / 40% ausgeführt.

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) läßt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlußleitungen

An elektrischen Anschlußleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlußleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlußleitungen.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlußleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlußleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlußleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, daß beim Überprüfen die Anschlußleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlußleitungen müssen den einschlägigen

VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlußleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlußleitung ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muß 230 Volt – 50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge mindestens 2,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluß muß Netzseitig mit 16 A träge abgesichert sein.

Drehstrommotor

Der Elektromotor 400 V / 50 Hz ist für Betriebsart S6 / 40% ausgeführt

- Die Netzspannung muß 400 Volt – 50 Hz betragen.
- Netzanschluß und Verlängerungsleitung müssen 5adrig sein = 3 P + N + PE.
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindest- Querschnitt von 1,5mm² aufweisen.
- Der Netzanschluß muß Netzseitig mit 16 A abgesichert sein.
- Bei Netzanschluß oder Standortwechsel muß die Drehrichtung überprüft werden, gegebenenfalls muß die Polarität getauscht werden (Phasenwender).

Anschlüsse und Reparaturen an der Elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben.

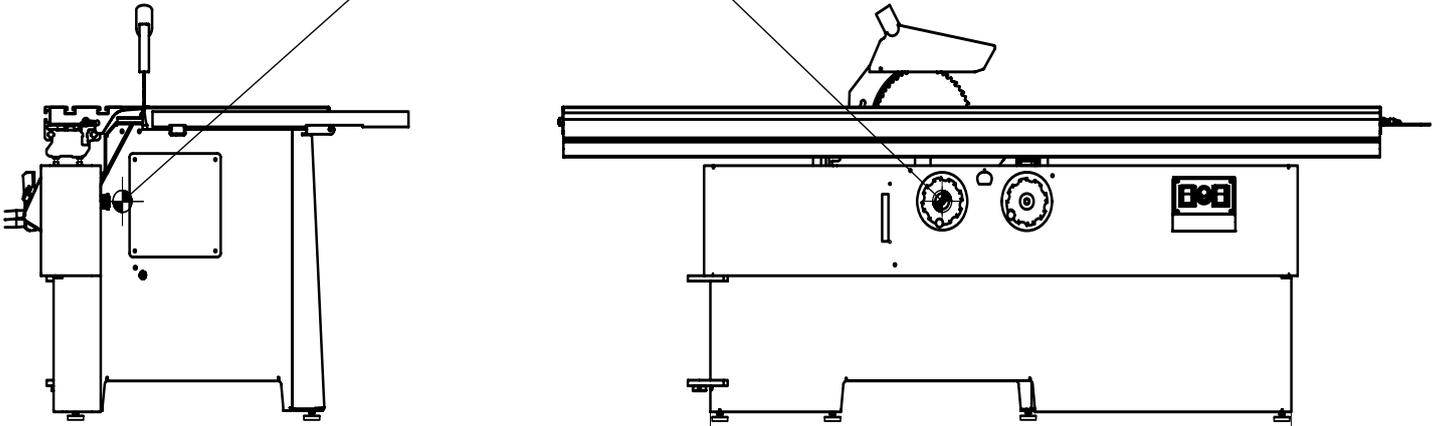
- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen, M 20 Linksgevinde
Motor läuft nicht an	a) Ausfall Netzsicherung	a) Netzsicherung überprüfen
	b) Verlängerungsleitung defekt	b) Siehe Bedienungsanweisung Elektrischer Anschluß
	c) Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung, Bremse lüftet nicht	c) Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	d) Motor oder Schalter defekt	d) Siehe Bedienungsanweisung Elektrischer Anschluß
	e) Sägeblattschutzdeckel nicht geschlossen	e) Sägeblattschutzdeckel schließen
Falsche Motordrehrichtung	a) Kondensator defekt	a) Von Elektrofachkraft austauschen lassen
	b) Falschanschluß	b) Von Elektrofachkraft Polarität Wandsteckdose tauschen lassen
Motor bringt keine Leistung, schaltet selbsttätig ab	a) Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	a) geschärftes Sägeblatt einsetzen
	b) Thermoschutz spricht an	b) nach Abkühlzeit wieder einschaltbereit
Brandstellen an der Schnittstelle beim Querschnitt	a) stumpfes Sägeblatt	a) geschärftes Sägeblatt einsetzen
	b) falsches Sägeblatt	b) Sägeblatt für Längsnitte einsetzen
	c) Längsanschlag nicht parallel zum Sägeblatt	c) Längsanschlag austauschen
	d) Schiebeschlitzen nicht parallel zum Sägeblatt	d) Schiebeschlitzen zum Sägeblatt einrichten
Nachlassende Sägeleistung bei voller Motordrehzahl	Riemen gelockert	Riemen spannen, siehe Wartung
Werkstück klemmt zwischen Sägeblatt und Längsanschlag	Längsanschlag verläuft nicht parallel zum Sägeblatt	Längsanschlag-Einstellung überprüfen
Schiebeschlitzen läuft nicht	a) Arretierung nicht gelöst	a) Arretierung lösen
	b) Führungseinheit verschmutzt	b) Führungseinheit reinigen

Schwerpunktlage

Schwerpunkt



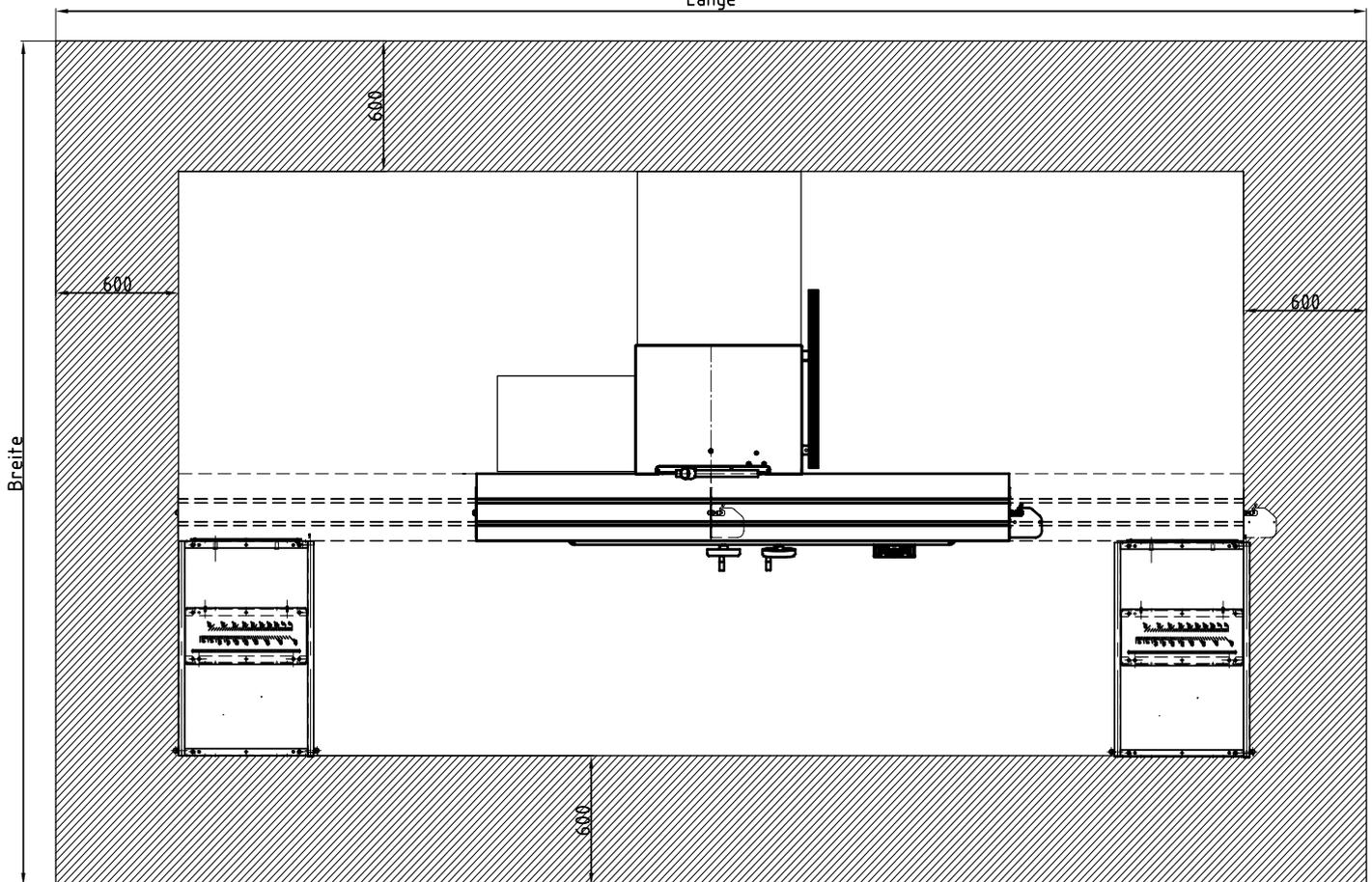
Arbeitsbereich

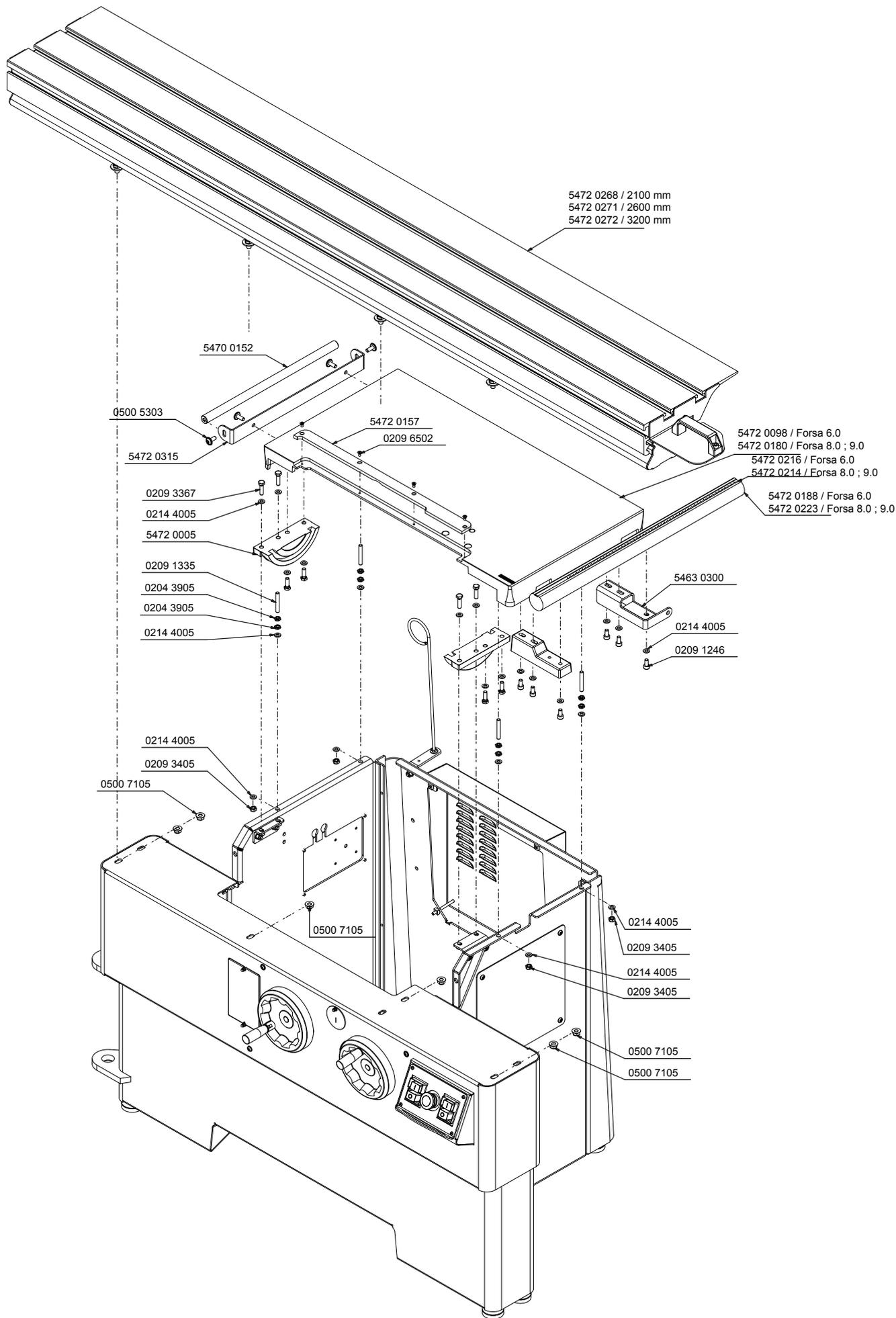
Forsa 6.0 = 3900x5400

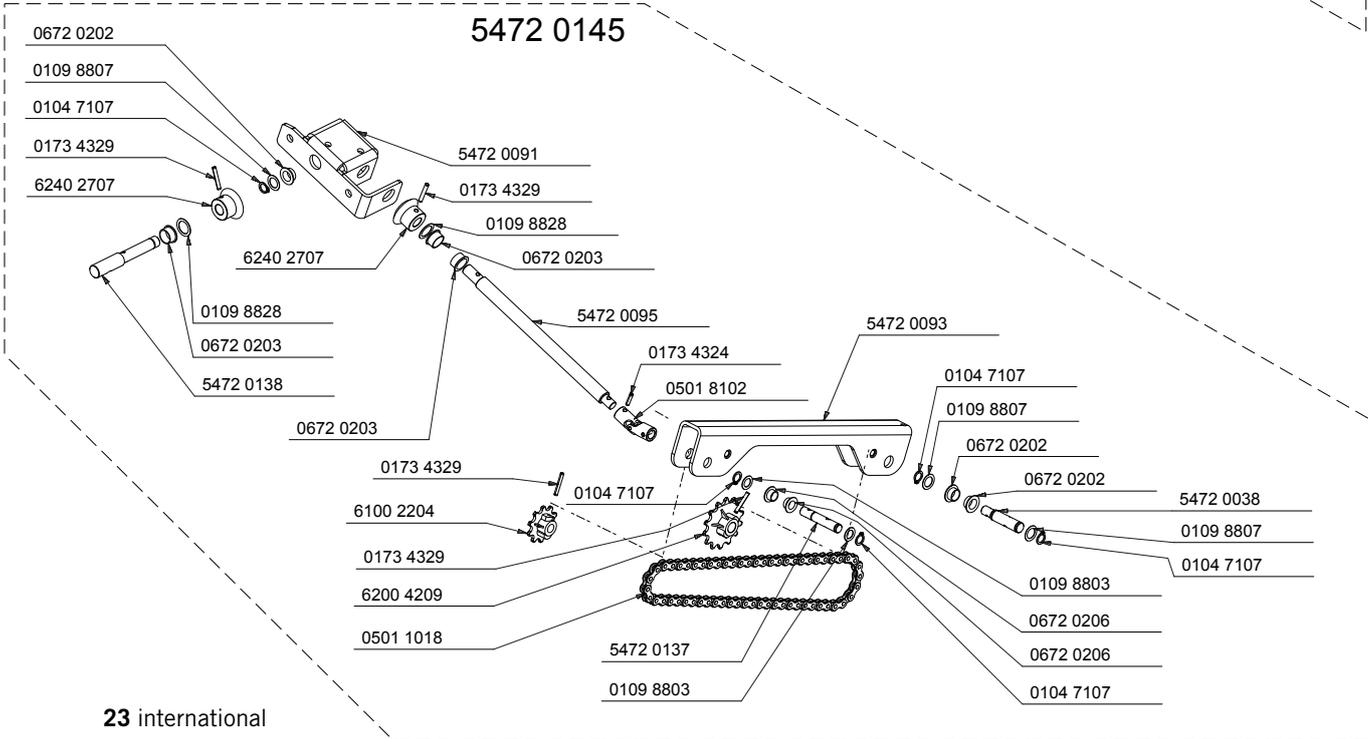
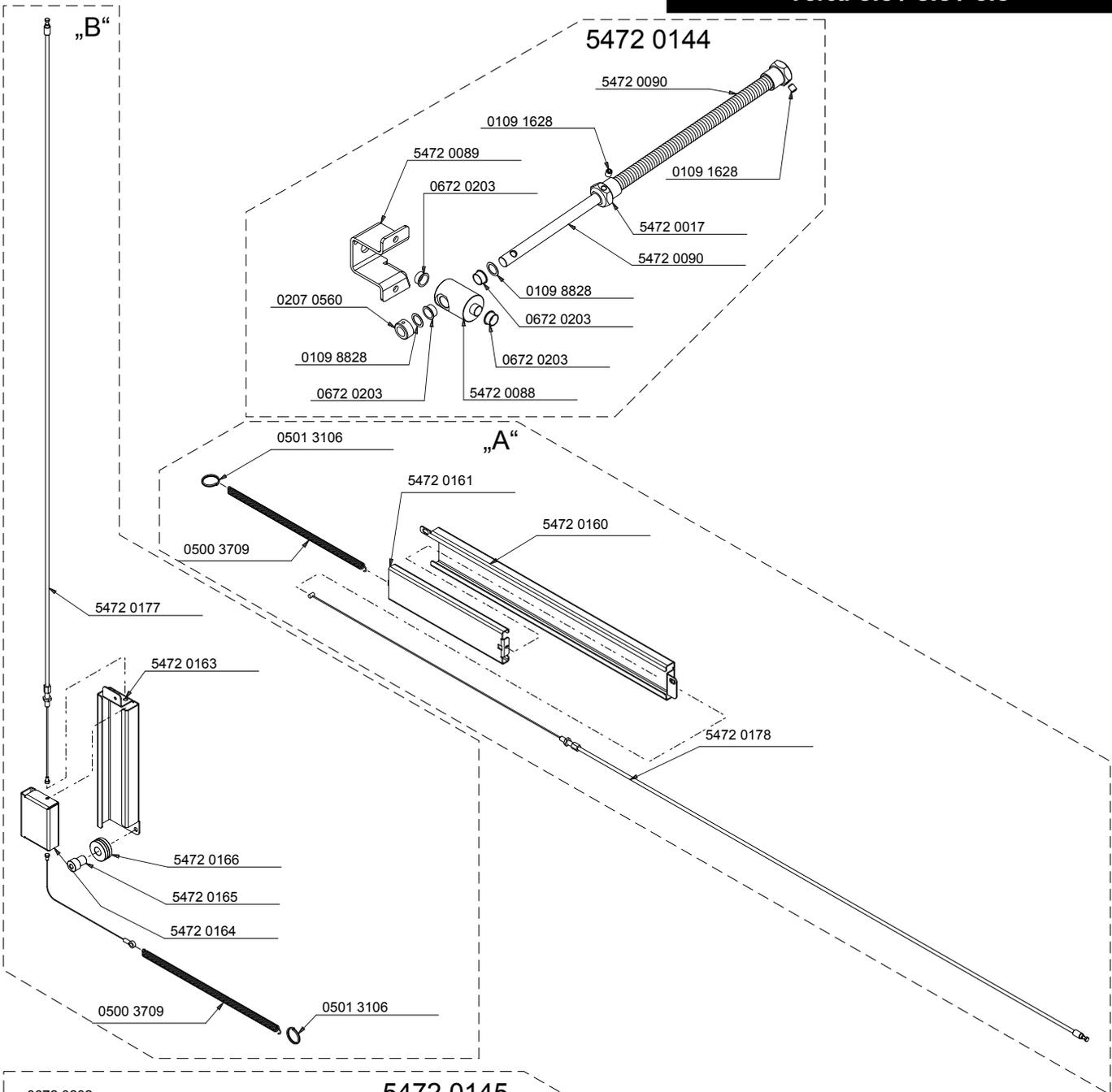
Forsa 8.0 = 3900x6400

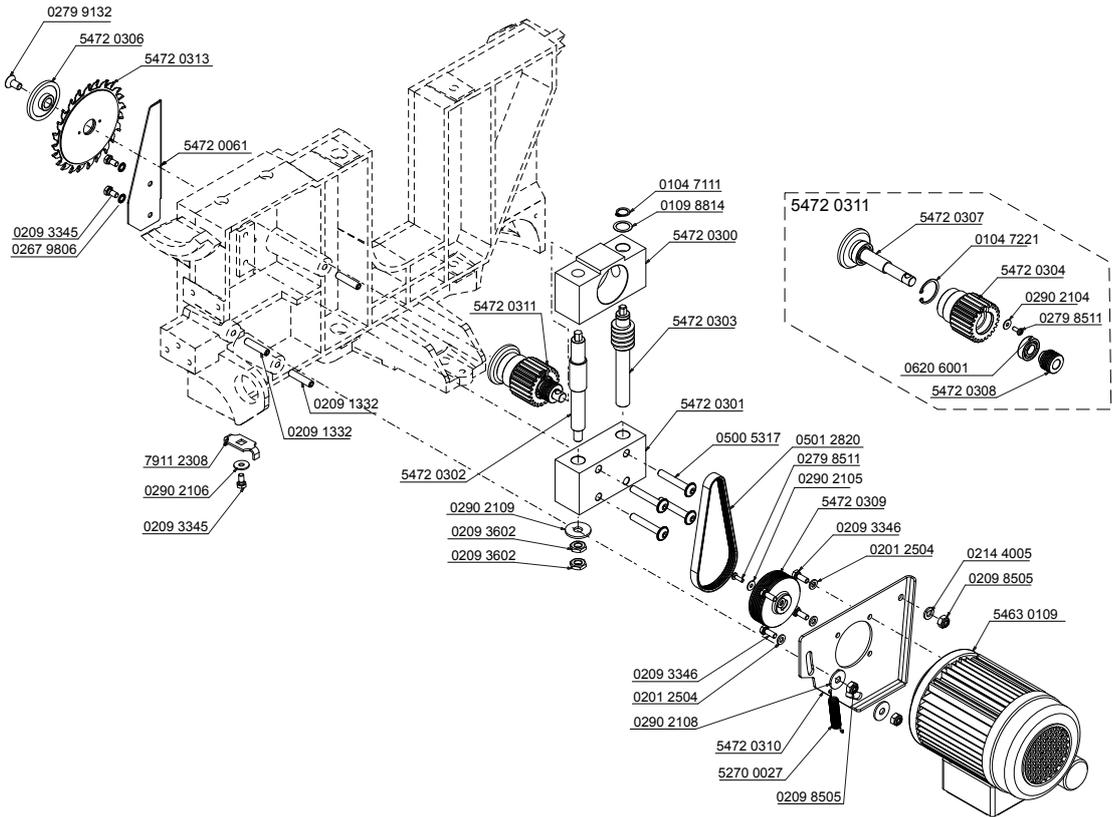
Forsa 9.0 = 3900x7600

Länge

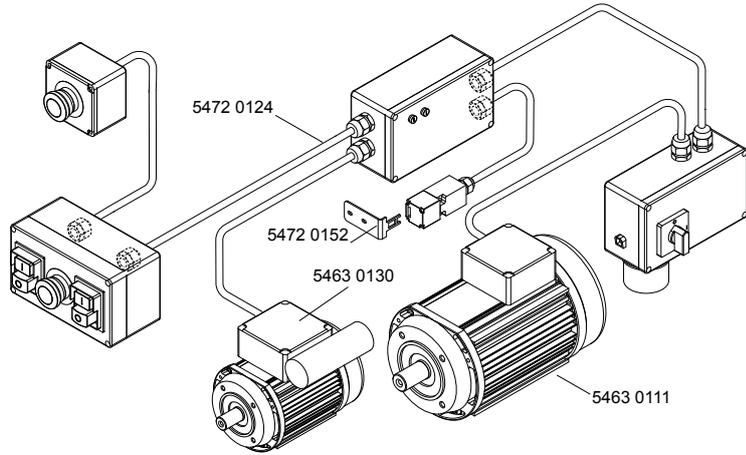




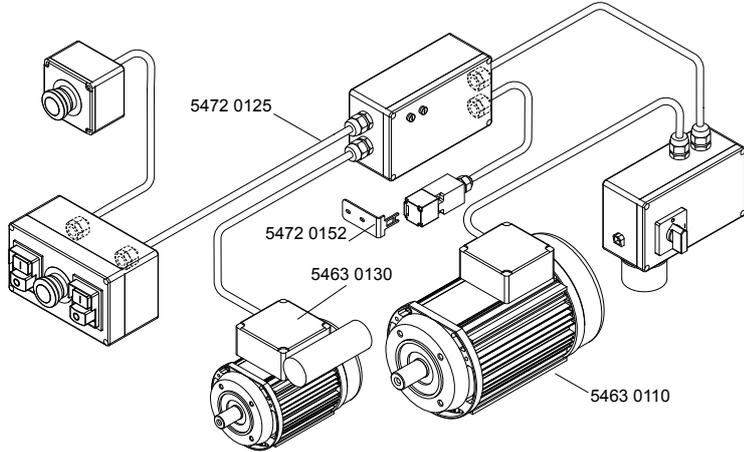




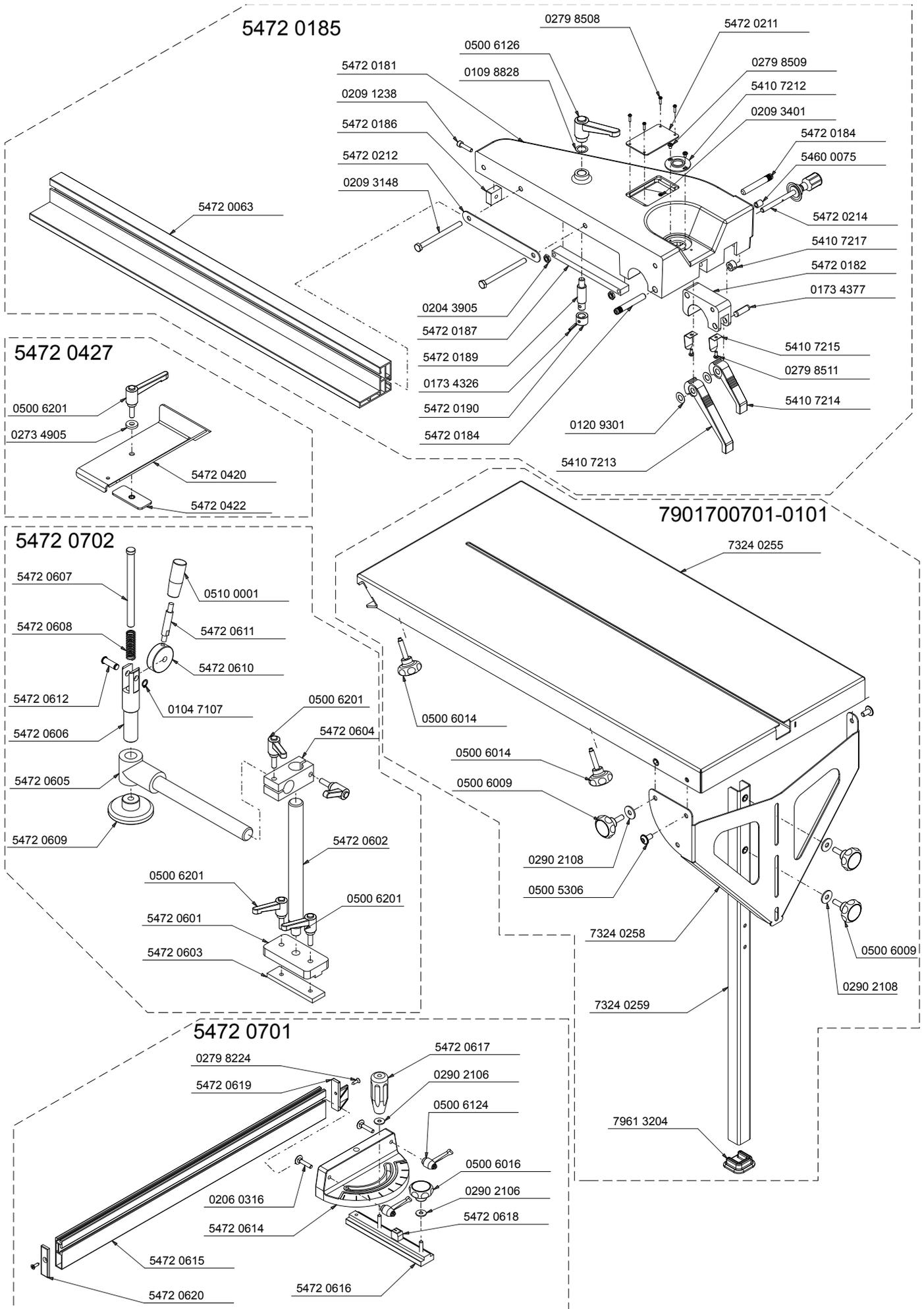
5472 0106



5472 0106



Forsa 6.0/8.0/9.0



<p>DE</p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>SK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværkøjt må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværkøjt indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p>GB</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>SI</p> 	<p>Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjujete s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p>
<p>FR</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>HU</p> 	<p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>IT</p> 	<p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p>HR</p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>NL</p> 	<p>Alleen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>CZ</p> 	<p>Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>ES</p> 	<p>Sólo para países de la EU ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>PL</p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>PT</p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>RO</p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p>SE</p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>EE</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p>FI</p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävittä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.</p>	<p>LV</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojūšas savu mūžu, ir jāsavāc daļiņi un jāatgriež viedei draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>NO</p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p>LT</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.</p>
<p>DK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværkøjt må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværkøjt indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p>IS</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangni! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafraðnan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>

EG-Konformitätserklärung

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen
Deutschland

Bevollmächtigter: **Reinhold Bauer**

Wir, die **scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH** erklären, dass die nachfolgend beschriebene Maschine

**Formatkreissäge, Forsa 8.0 (Art.Nr. 1901703902),
Forsa 9.0 (Art.Nr. 1901704902)**

allen Einschlägigen Anforderungen der **EG-Maschinenrichtlinie 2014/35/EU** entspricht

Weitere EG-Richtlinien : **Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG,
EG-EMV Richtlinie 2014/30/EU.**

Angewandte harmonisierte Normen:

**EN 13857, EN 349, EN 13850,
EN 847-1, EN 954-1, EN 1088, DIN EN ISO 19085-5, EN 60204-1,
EN 55014, EN 60555-2, EN 60555-3,
EN 12100-1, EN 12100-2**

Gemeldete Stelle **Prüf- und Zertifizierungsstelle Holz im DGUV-Test
70563 Stuttgart, Vollmüllerstraße 11
(Kennnummer 0392)**

Eingeschaltet zur: **Baumusterprüfbescheinigung Nr.: HO 191080
GS-Zeichen-Zertifikat Nr.: HO 191081**

Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist bevollmächtigt
Reinhold Bauer

Ort, Datum: **Ichenhausen, 07.04.2021**



i.V. Reinhold Bauer (Konstruktionsleiter)

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksesta minä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistat itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na náhradu škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelési időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.